



BETHLEHEM STUDENT FILM FESTIVAL
مهرجان بيت لحم لسينما الطلاب

BSFF2019

مهرجان بيت لحم لسينما الطلاب

هو أول مهرجان دولي في فلسطين للسينما متخصص في الأفلام التي ينتجها طلاب وطالبات السينما في العالم، وهو بذلك ينضم إلى المهرجانات العالمية المتخصصة في سينما الطلاب وأيضاً إلى المهرجانات العربية الحديثة التي بدأت تهتم بسينما طلاب الأفلام.

يهدف المهرجان إلى توفير منصة للمشاهد الفلسطيني لمشاهدة مجموعة من أفضل الأفلام السينمائية بأنواعها المختلفة والتي يتم إنتاجها كل عام ضمن برامج مدارس السينما حول العالم. كذلك اكتشاف شكل مختلف لسينما شابة تبيض بالحوية يتم إنتاجها ضمن ظروف أكثر انفتاحاً للإبداع من ظروف أسواق العمل.

كما يشكل المهرجان فرصة لطلاب السينما المحليين والعالميين للمشاركة بأعمالهم ونقاشها مع الجمهور العام وكذلك المتخصصين، كما سيشكل فرصة للطلاب الفلسطينيين للتفاعل والمشاركة مع طلاب من خلفيات ثقافية ومهنية من مختلف أنحاء العالم. وسيكون فرصة لشحن أدوات طلاب السينما من خلال ورش عمل مع ضيوف عالميين يتم تنظيمها أثناء المهرجان.

هذا المهرجان يأتي ضمن فلسفة برنامج الأفلام في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة لإنتاج جيل سينمائي جديد قادر على العمل والإنتاج بقدرات احترافية متمكنة، واعي لما يدور حوله من أحداث وقضايا وقادر على ترجمة أفكاره ومشاعره إلى أفلام سينمائية متجددة الشكل والمحتوى.

وذلك من خلال فهمنا للواقع الفلسطيني وفهمنا لدور السينما كأداة للمقاومة مثلها مثل أدوات المقاومة الأخرى.

هذه الفلسفة دفعتنا للقيام بمجموعة من النشاطات الحوية لتطور هذا الجيل الشاب من السينمائيين، فمن استحداث نادي السينما والذي يعرض أفلاماً جادة كل أسبوع وإتاحة فرصة لنقاشها، إلى المشاريع الإنتاجية التي تتيح للطلاب العيش في بيئة إنتاجية مهنية من خلال إنتاج مجموعة من الأفلام بشكل دوري. إلى دعوة العديد من السينمائيين الفلسطينيين والدوليين لعمل مجموعة من الماستر كلاس في قضايا وتقنيات سينمائية مختلفة.

ويشكل المهرجان فرصة رائعة من أجل اكتشاف المواهب الصاعدة وتشجيعها وإعطائها الفرصة لتشارك للمرة الأولى في مهرجان احترافي بمثل المهرجانات الاحترافية التي سيشاركون بها مستقبلاً، كما ويمنحهم الخبرة اللازمة لمناقشة أفلامهم ومشاريعهم مع الجمهور.

في الدورة الأولى للمهرجان، نحن سعداء بأن قد جلبنا للجمهور الفلسطيني ٧٤ فيلم من العالم تنوع بين الروائي القصير، التجريبي والوثائقي، من ١٦ دولة بينها ٦ دول عربية، و ١٨ مدرسة وجامعة متخصصة في دراسة السينما تضم أهم مدارس السينما مثل **La Fémis, Lodz Film School, Dutch Film Academy** المعهد العالي لمهن فنون العرض والسمعي البصري/ **ISMAS**، وغيرهم العديد.

أهلاً وسهلاً بالجميع.

سائد أنضوني
مدير المهرجان

The Bethlehem Student Film Festival (BSFF)

Is the first international festival in Palestine specializing in student films from around the world, joining both international film festivals that focus on student cinema and modern Arab film festivals that are increasingly paying attention to student cinema.

The Festival aims to provide a platform for the Palestinian audiences to experience a selection of the best films in different genres which are produced every year by cinema school programs from around the world. Furthermore, the Festival allows the audience to discover a different form of vibrant youth cinema, one that is produced within more open-minded and creative conditions than those of the labor market.

The Festival additionally gives the opportunity for local and international film students to exhibit and share their work and discuss it with experts and the general public, as well as to engage with students from different cultural and professional backgrounds from around the world. The Festival also provides the opportunity to sharpen film students' understanding of the art and tools of filmmaking through workshops organized during the festival with international guests and experts.

This festival was inspired by the philosophy of the Film Program at Dar Al Kalima University College of Arts and Culture, which aims to produce a new film generation capable of working and producing with professional abilities. The Film Program also produces students who are aware of events and issues going around them and are able to translate their thoughts and feelings into new films with renewable content and shape. The festival was also drawn from

our understanding of the Palestinian reality and our vision toward cinema as a viable and powerful tool of resistance..

This philosophy led us to undertake a series of vital activities for the development of this young generation of filmmakers.

From the development of the Cinema Club, which screens different series films every week and allows people to discuss them, to projects that allow students to live in a professional productive environment by producing a series of films on regular basis, to masterclasses conducted by Palestinian and international filmmakers covering different cinematic issues and techniques.

This festival is a great opportunity to discover and encourage emerging talents and to give young people the opportunity to participate for the first time in a professional festival that is parallel to the professional festivals they might partake in the future. The festival also provides them with the necessary experience to discuss their films and projects with the public.

In the first edition of the festival, we are delighted that we have brought to the Palestinian public 74 films from the world, among them short fiction, experimental and documentary films. These films come from 16 countries, including 6 Arab countries, and represent 18 schools and a university specializing in cinema studies, including the most important film schools such as La Fémis, Lodz Film School, Dutch Film Academy, and the Institut Supérieur des Métiers et Arts du Spectacle et Audio Visual (ISMAS), and many others.

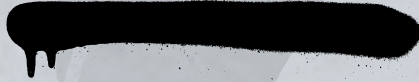
Everyone is welcome.

Saed Andoni
Festival Director

لجنة التحكيم

احسن فيلم روائي قصير دولي

احسن فيلم وثائقي دولي



JURY MEMBERS

best international short fiction

Best international documentary

آن ماري جاسر



آن ماري جاسر كتبت، أنتجت وأخرجت أكثر من ستة عشر فيلماً. عرضت أفلامها كاختيار رسمي في مهرجان كان، برلين، البندقية، لوكارنو وتيلرويد. أفلامها الروائية الطويلة اختيرت كمرشح فلسطين الرسمي لجوائز الأوسكار. من خلال التزامها بالتعليم والتدريب والتوظيف محلياً، تقوم آن ماري أيضاً برعاية وإرشاد وتشجيع السينما المستقلة في المنطقة؛ وأسست شركة أفلام فلسطين، كذلك تتعاون مع زملائها السينمائيين كمحررة وكاتبة سيناريو ومنتجة.

الأرض الفلسطينية. درست في كولومبيا وبيت لحم وجامعة بيرزيت وفي مخيمات اللاجئين في فلسطين ولبنان والأردن. في عام ٢٠١١، اختارها المخرج الصيني زانغ إمبو لتكون أول تلميذ كجزء من مبادرة رولكس للفنون. في عام ٢٠١٨، تمت دعوتها للانضمام إلى أكاديمية الفنون، الأفلام السينمائية والعلوم، كما شاركت في لجنة تحكيم مهرجان كان السينمائي.

كما أنها مؤسّسة دار يوسف نصري جاسر للفنون والأبحاث في بيت لحم، والتي أنشئت حديثاً، حيث حققت حلماً عائلياً على مدى الحياة في إنشاء مساحة للفنون في بيت لحم. إنها أكثر سعادة عندما تقوم بالزراعة، أكل الشوكولاتة الداكنة، والرقص.

عام ٢٠٠٣، شاركت في تأسيس مشروع أحلام الأمة ونظمت أكبر مهرجان سينمائي متنقل في فلسطين، والذي كان من ضمنه عرض أفلام أرشيفية فلسطينية ثورية لأول مرة على



ANNE-MARIE JASSER

Annemarie has written, directed and produced over sixteen films. Two of her films have premiered as Official Selections in Cannes, one in Berlin and in Venice, Locarno, and Telluride. All three of her feature films were Palestine's official Oscar entries. With a commitment to teaching, training and hiring locally, Annemarie also curates and mentors, actively promoting independent cinema in the region. Founder of Philistine Films, she collaborates regularly with fellow filmmakers as an editor, screenwriter and producer.

In 2003, she co-founded Ahlam Al Umma project and organized the largest Mobile Film Festival in Palestine, which included the screening of revolutionary Palestinian archival films for the first time on Palestinian land. She studied in Colombia, Bethlehem,

Birzeit University and in refugee camps in Palestine, Lebanon and Jordan. In 2011, Chinese director Zhang Emo chose her to be his first pupil as part of the Rolex Art Initiative. In 2018, she was invited to join the Academy of Arts, Film and Science, and also participated in the jury of the Cannes Film Festival. In 2018, she was invited to join the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and also served on the jury of the Cannes Film Festival.

She is a cofounder of the newly established Dar Yusuf Nasri Jacir for Art and Research in Bethlehem, fulfilling a lifelong family dream of establishing a space for the arts in Bethlehem. Anne-Marie is much happier when she's planting, eating dark chocolate, and dancing.

SALEH BAKRI

صالح بكري

Saleh al-Bakri, a Palestinian theater and film actor who was born in 1977, and lives in Haifa. He participated in many international and Palestinian films such as the Salt of the Sea (2008), Time Remaining (2009), Wajeb (2017), and Bonbone (2017).

ممثل مسرحي و سينمائي فلسطيني مواليد عام ١٩٧٧، يعيش في مدينة حيفا، شارك في العديد من الأفلام العالمية والفلسطينية، مثل: ملح هذا البحر عام ٢٠٠٨، الزمن الباقي عام ٢٠٠٩، واجب عام ٢٠١٧ وآخرها فيلم بنبونة في ٢٠١٧.



LINA BOKHARI

لينا بخاري

Lina Bokhary has been the Head of the Cinema Department at the Palestinian Ministry of Culture since 2015. Prior to her position in the Ministry of Culture, she held several management positions focusing on the arts and cultural development. Today, Lina manages and supports ongoing programs to develop and create a platform for a film industry in Palestine. As the Head of the Cinema Department, she seeks to revive the film culture in the Palestinian community by working with cooperating partners and the private sector.

Lina is an independent artist and filmmaker. Her films include *Deluge* (2004), *Weightless* (2006), and *A Corner in the Old City* (2007). She has also participated in a number of Palestinian productions, including *Cherien Dabis' Amreeka* (2009) and *Najwa Najjar's Pomegranates and Myrrh* (2008).

Lina received her Master's degree in Fine Arts and Media Arts from the California College of the Arts in 2007. She is a Fulbright Alumni.



رئيسة قسم السينما في وزارة الثقافة الفلسطينية منذ عام ٢٠١٥، تدير لينا وتدعم البرامج الجارية لتطوير وإنشاء منصة لصناعة السينما في فلسطين، كرئيسة لقسم السينما، تسعى لإحياء ثقافة الفيلم في المجتمع الفلسطيني من خلال العمل مع الشركاء المتعاونين والقطاع الخاص. كما شغلت سابقاً العديد من المناصب الإدارية في مؤسسات تُعنى بالفنون والتنمية الثقافية، هي فنانة ومخرجة أفلام مستقلة، حصلت على درجة الماجستير في الفنون الجميلة والإعلام من كلية كاليفورنيا للفنون في عام ٢٠٠٧. لها العديد من الأعمال، مثل: غرق ٢٠٠٤، انعدام الوزن ٢٠٠٦ وزاوية في البلدة القديمة عام ٢٠٠٧، وشاركت في عدد من الإنتاجات الفلسطينية، مثل: «أمريكا» عام ٢٠٠٩ لشيرين دعبيس و«المر والمان» عام ٢٠٠٨ للمخرجة نجوى نجار.

MUAYAD ALAYAN

مؤيد عليان

Muayad Alayan is a Palestinian film director, producer and cinematographer based in Jerusalem. His directorial feature debut *Love Theft and Other Entanglements*, premiered at the Berlinale Panorama in 2015 and went on to win two Best Arab Narrative Film awards as well as being nominated for several First Feature awards at Berlinale, Seattle Film Festival, Taipei Film Festival, Carthage and others. It has been distributed in over 20 territories.

Alayan's first narrative short, *Lesh Sabreen*, premiered in competition at the prestigious Clermont-Ferrand International Short Film Festival in France in 2009 and went on to compete at several other prestigious festivals including Aspen Shortsfest, Cinemed, Palm Springs Shortfest and Dubai Film Festival, in addition to over 60 other festivals worldwide.

His second feature film *The Reports on Sarah and Saleem* won Best Feature Awards at Durban International Film Festival and Seattle International Film Festival as well as the Jury Prize and Hubert Bals Audience Awards at the International Film Festival Rotterdam. He is currently in prep for his third feature film.

Muayad is the co founder of the Palestine Film Meetings, the first of a kind film industry platform in Palestine which runs as part of The Palestine Cinema Days festival.



مخرج ومنتج سينمائي فلسطيني من القدس . درس في سان فرانسيسكو بالولايات المتحدة الأمريكية ، من مؤسسي مُلتقى صناع السينما الفلسطيني المقام سنويا كجزء من مهرجان أيام فلسطين السينمائية . من أعماله السينمائية : الفيلم الروائي القصير «ليش صابرين» ، والأفلام الروائية الطويلة «الحب والسرقة ومشاكل أخرى» في ٢٠١٥ وفيلم «التقارير حول سارة وسليم» في ٢٠١٨ . شارك في العديد من المهرجانات ، منها : كليرمون فيران ، بالم سبرينجز ، دبي ، الإسماعيلية ، مهرجان برلين السينمائي الدولي . كما حصد العديد من الجوائز كجائزة لجنة التحكيم وجائزة الجمهور في مهرجان روتردام الدولي للعام الماضي ، جائزة أفضل فيلم في مهرجان سياتل الدولي ومهرجان ديربان الدولي .



لجنة التحكيم

احسن فيلم روائي قصير فلسطيني

احسن فيلم وثائقي فلسطيني

JURY MEMBERS

Best Palestinian Short fiction

Best Palestinian Documentary

KHALIL AL-MOZAYEN

Born in 1963, Khalil al-Mouzayn is a Palestinian film director from Gaza. He graduated from Saint Petersburg State University of Culture and Art in Russia in 1998. He worked as a director in Palestine TV for years and as a director in Ramattan News Agency. He produced many literary and documentary films and won local, regional, and international awards. Additionally, he regularly supervises and trains in universities in Gaza and civil society institutions. In 2011, he founded Lama Film Production, which produced many films for Arab and local channels but was destroyed in the 2014 War on Gaza. In 2015, he founded the Red Carpet Festival for Human Rights Films and later became a member of the International Human Rights Films Network.



خليل المزين

مخرج سينمائي من غزة، مواليد عام ١٩٦٣، تخرج من أكاديمية الحضارة في سانت بطرسبورغ -روسيا- عام ١٩٩٨، عمل كمخرج في تلفزيون فلسطين لسنوات ووكالة رامتان للأبناء، أخرج العديد من الأفلام الروائية والبرامج الوثائقية، وحصل على جوائز محلية وعربية ودولية، بالإضافة إلى الإشراف والتدريب في الجامعات في غزة ومؤسسات المجتمع المدني.

عام ٢٠١١ أسس شركة لاما فيلم للإنتاج السينمائي، التي من خلالها أنتج العديد من الأفلام لصالح قنوات عربية ومحلية، ولكن تم تدميرها أثناء العدوان على غزة سنة ٢٠١٤، في ٢٠١٥ قام بتأسيس مهرجان السجادة الحمراء لأفلام حقوق الإنسان، والذي أصبح لاحقاً عضواً في شبكة أفلام حقوق الإنسان الدولي.

علا الشيخ

ناقدة سينمائية فلسطينية مقيمة في الإمارات، أختيرت كعضو لجنة اختيار الفيلم الفلسطيني لمسابقة الأوسكار لعامي ٢٠١٧ - ٢٠١٨، وبرمجة أفلام لمهرجان السينما النسائية في السويد عام ٢٠١٨، عضو لجنة تحكيم في دعم الأفلام لمرحلة التطوير في مهرجان مالو للسينما العربية في مالو- السويد ٢٠١٧، عضو لجنة تحكيم الأفلام الوثائقية في مهرجان «أيام فلسطين السينمائية» عام ٢٠١٦ في فلسطين، عضو لجنة التحكيم للتصويت لأفضل فيلم، مخرج، كاتب، وممثل عربي في «مهرجان كان السينمائي» في مايو ٢٠١٧، ٢٠١٨ و٢٠١٩. وأخيراً عضو في «ناقدون بلا حدود» في السويد.

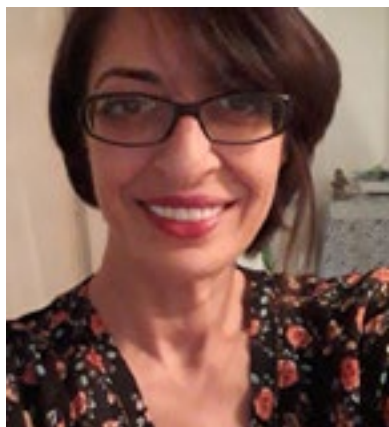
OLA ALSHEIKH

Ola al-Sheikh is a Palestinian film critic living in the the UAE. She was chosen to be a voting member of the selection jury for the Palestinian film competition in the 2017 and 2018 Oscars. She also served as the film programmer for the 2018 Women's Cinema Festival in Sweden, a jury member of 2017 MAFF Development Funding in Malmo, Sweden, a jury member for documentary films in 2016 Palestinian Cinema Days Festival. Notably, she was also a jury member to vote for the best Arabic film, director, writer, and actor at the 2017, 2018, and 2019 Cannes Film Festival. Al-Sheikh is also member of of the organization Critics Without borders, based in Sweden.



OLA TABARI

Ola Tabari is a Palestinian actor and director. She is also a language coach for actors, especially those that are non-native speakers of Arabic. She accompanied many screenwriters and directors in the process of writing and creating their documentary and narrative film projects. She also has assisted and lead the research of Film Studies students in France. In addition to these roles, she has worked as a technical consultant on several cultural and artistic projects in Europe, where she has been living since 1999. Her last performance role was as Madame Gigi in the French-Syrian film My Favorite Fabric, directed by by Gaya Gigi. The film was shown at the Cannes Film Festival in 2018.



عُلا طبري

ممثلة ومخرجة سينمائية فلسطينية . مدربة لغوية للممثلين خاصةً لغير الناطقين باللغة العربية . رافقت العديد من كتاب السيناريو والمخرجات/ المخرجين في مسار كتابة مشاريعهم السينمائية الوثائقية والروائية وتطبيقها . كما رافقت أبحاث طلاب الدراسات السينمائية في فرنسا . عملت كمستشارة فنية في عدة مشاريع ثقافية وفنية في أوروبا حيث تعيش هناك منذ ١٩٩٩ ، كان آخر ظهور لها على الشاشة في دور مدام جيجي في الفيلم السوري الفرنسي « قماشتي المفضلة» للمخرجة غايا جيجي والذي عرض في مهرجان كان في ٢٠١٨ .

لجنة التحكيم

احسن فيلم تجريبي دولي

احسن فيلم تجريبي فلسطيني



JURY MEMBERS

Best International Experimental

Best Palestinian Experimental

جمانة إميل عبود

JUMANA EMIL ABBOUD

Abboud engages drawing, video, performance, objects, and text to navigate themes of memory, loss, and resilience. Abboud has participated in numerous international group exhibitions including exhibitions in France, Jordan, Norway, Austria, Palestine and Spain. Her solo exhibitions include Haunted Springs and Water Demons in Palestine; Kunstraum, London; BALTIC, Gateshead; O whale don't swallow our moon!, Khalil Sakakini Cultural Center (2016); The Horse, the Bird, the Tree and Stone, Bildmuseum, Umeå, Sweden (2017); The pomegranate and the sleeping ghoul, Darat Al Funun – Khalid Shoman Foundation, Amman, Jordan (2017); in addition to the 53rd and 56th Biennale di Venezia (2009 + 2015); Qalandiya International, Palestine; Sharjah Biennial; and BMW TATE LIVE EXHIBITION, Tate Modern (2018).

تستخدم عبود مزيج من الرسم والفيديو وفن الأداء والنصوص لوصف مواضيع تمس بالذاكرة والفقدان والانتماء. شاركت عبود في العديد من المعارض الجماعية الدولية في فلسطين، فرنسا، الأردن، النرويج، النمسا وإسبانيا، والعديد من المعارض الفردية مثل: معرض «الينابيع المسكونة وشياطين المياه» في فلسطين، كونستراوم، لندن والبلطيق، معرض «يا حوت لا توكل قمرنا» في مركز خليل السكاكيني الثقافي- 2016، معرض «الحصان، العصفور، الشجرة والحجر» في السويد- 2017، ومعرض «الرمان والغول النائم» في دارة الفنون- مؤسسة خالد شومان في الأردن- 2017، بالإضافة إلى مشاركتها في بينالي فينيسيا 53 في 2009 و 56 في 2015 وقلنديا الدولي في فلسطين، ومعرض BMW Tate Live، و (2018) Tate Modern.



MANAL MAHAMID

Manal Mahmid was born 1976, in Moawia, a Palestinian village, one of Umm El-Fahem's town villages. She earned her Master's in ne arts at the University of Haifa in 2006 and obtained a degree in Museology and Curation from Tel Aviv university four years later. Since 1996, she works across video, installation Painting and Photography. At present, she lives in Haifa. She had taught Art at the international academy in Ramallah (2015-2016). In 2007, she had won the artist residence prize at the Del na Foundation. Manal Mahamid has exhibited in London, Chicago, Cairo, Düsseldorf, Haifa, Ramallah, Um El-Fahim, Jericho in over 50 group exhibitions. During the last two years , Mahamid had focused on her artistic research –“Work in Progress”. A research on the Palestinian identity in 1948 occupied Palestine, and the compound relationship of the Palestinians with their natural setting. She used the Palestinian Ghazel as a visual metaphor showing the complex historical state experienced by Palestinians of 1948 Palestine. Variety and different Art works of this project has been exhibited in Ramallah , Haifa and Bethlehem.

منال محاميد

منال محاميد فنانة فلسطينية معاصرة تُقيم في حيفا. من مواليد عام ١٩٧٦ في قرية معاوية الفلسطينية، من قرى أم الفحم. حازت على شهادة الماجستير في الفنون الجميلة من جامعة حيفا عام ٢٠٠٦. حازت أيضاً على شهادة في علم وأمانة المتاحف من جامعة تل أبيب. تعمل محاميد حالياً في وسائل متعددة، منها الفيديو، التركيب، الرسم والتصوير. عملت كمدرسة في الأكاديمية الدولية للفنون في رام الله (٢٠١٥ - ٢٠١٦).

رُشحت أعمالها لجائزة الفنان الشاب «البايا» التي تقدمها مؤسسة عبد المحسن القطان عام ٢٠٠٢. وفي عام ٢٠٠٧، حازت على جائزة الفنان المقيم في مؤسسة دلفينا. شاركت محاميد في العديد من المعارض والإقامات الفنية في فلسطين، لندن، شيكاغو ودسلدورف. كما شاركت بما يزيد عن خمسين معرض جماعي.



REHAB NAZZAL

Rehab Nazzal is a Palestinian-born multidisciplinary artist and art professor based in Canada and Palestine. Her video, photography and sound works deal with violence of settler colonialism. Nazzal's work has been shown in Canada and internationally in both group and solo exhibitions, including Prefix Institute of Contemporary Art, CONTACT Photography Festival, Toronto Images Festival, Karsh-Masson Art Gallery, Ottawa; AXNEO 7, Quebec; McIntosh Art Gallery, London; Toronto-Palestine Film Festival; Khalil Sakakini Center, Ramallah; the San Francisco Museum of Modern Art, the Spanish Institute of Art, and the International Durzfilmstage Oberhausen, Germany. Nazzal holds a PhD in Art and Visual Culture from Western University in London, Ontario, an MFA from Ryerson University in Toronto, a BFA from the University of Ottawa, and a BA in Economics from Damascus University in Syria. She is a recipient of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada doctoral award, Ontario Graduate Scholarship, Canada Council for the Arts, Ontario Art Council, and City of Ottawa. She has received awards from Ottawa University, Ryerson University and University of Western Ontario.



رحاب نزال

فنانة وأستاذة فلسطينية، تعمل وتقيم في فلسطين وكندا. تستخدم الفيديو، التصوير الفوتوغرافي والصوت في أعمالها التي تتناول بشكل رئيسي عنف الاستعمار الاستيطاني. عُرضت أعمالها في معارض منفردة وجماعية في كندا، فلسطين، وعالمياً بما في ذلك معهد بريفكس للفنون المعاصرة في تورنتو، مهرجان كونتاك للتصوير الفوتوغرافي، مهرجان تورونتو للصور، جاليري كارش ماسون في أوتاوا، جاليري أكسينيوس في كيبك، جاليري ماكتوش في لندن، أونتاريو؛ مهرجان فلسطين-تورونتو، مهرجان مونتريال-فلسطين، متحف سان فرانسيسكو للفنون الحديثة، المعهد الإسباني للفنون، مهرجان أوبرهاوزن الدولي للأفلام القصيرة في ألمانيا، وفي مركز خليل السكاكيني في رام الله.

تحمل نزال شهادة الدكتوراه في الفنون والثقافة البصرية من جامعة وسترن في لندن، كندا، شهادة الماجستير من جامعة ريرسون في تورونتو، والباكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة أوتاوا. حائزة على جوائز ومنح عدة بما في ذلك منحة دكتوراه من مجلس أبحاث العلوم الاجتماعية والإنسانية الكندي، ومنحة ماجستير من أونتاريو للدراسات العليا، ومن مجلس الفنون الكندي ومجلس الفنون في أونتاريو ومن كل من جامعات ريرسون، أوتاوا وويسترن.



لجنة اختيار الأفلام SELECTION COMMITTEE

MAJDI EL-OMARI

Majdi El-Omari is a filmmaker. He received (BFA) in filmmaking from the Cairo Institute of Cinema in Egypt, and (MFA) in Film Production from Concordia University, in Montreal, Canada. After working in the Middle East as an assistant director and production manager on various feature and documentary films, El-Omari became a filmmaker, scriptwriter, producer and editor. El-Omari's short films d'auteur have been selected in several international festivals. Standstill was his debut feature film. El-Omari now is writing his next feature film while teaching filmmaking in Dar al-Kalima University.



مجدي العمري

حصل على بكالوريوس في الإخراج من المعهد العالي للسينما في مصر، والماجستير من جامعة كونكورديا في مونتريال، كندا. بعد عمله في الشرق الأوسط كمساعد مخرج و مدير إنتاج للعديد من الأفلام الروائية والوثائقية، كتب السيناريو، شغل في الإنتاج والمونتاج وأخرج أفلامه الروائية القصيرة التي عُرضت في العديد من المهرجانات الدولية، مثل فيلمه الروائي الأول بعنوان «ثبات». حالياً ينشغل في كتابة فيلم آخر، كما يُدرّس الإخراج في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة.



JOHNNY ANDONIEH

Johnny Andonieh visual artist, was born in Jerusalem in 1985. Currently he lives and works in Bethlehem.

In 2010, Johny graduated from Aarhus Fine Arts Academy in Denmark. After earning his degree, he moved back to Palestine. Since that time, Johny has been working on several art projects. He exhibited his paintings on various local art shows. He also joined several touring exhibitions in Bosnia, China, Columbia, Denmark, Palestine, Sweden and USA.

Johny chooses manual work to represent his ideas. Painting and drawing are his main mediums. He usually works in long term projects where he produces series of paintings that represent his observations of a specific subject. In his projects Johny focuses a lot on surrounding landscapes, history and crafts, which he explores and studies before transferring his experiences into art works.

In the same time, he has been working as an art lecturer at Dar Al Kalima University College, where he has thought painting and art history.

جونى اندونيه

فنان تشكيلي، ولد في القدس عام ١٩٨٥، يعيش ويعمل في بيت لحم. تخرج جونى من أكاديمية آرهوس للفنون الجميلة في الدنمارك عام ٢٠١٠. وعاد إلى فلسطين بعد حصوله على شهادته. منذ ذلك الوقت، يعمل جونى في العديد من المشاريع الفنية وعرض لوحاته في مختلف العروض الفنية المحلية، كما انضم إلى العديد من المعارض السياحية في البوسنة والصين وكولومبيا والدنمارك وفلسطين والسويد والولايات المتحدة الأمريكية.

يختار جونى العمل اليدوي لتمثيل أفكاره حيث يعد الرسم والتصميم وسائله الرئيسية. عادة ما يعمل في مشاريع طويلة الأجل حيث ينتج سلسلة من اللوحات التي تمثل تأملاته في موضوع معين. يركز جونى في مشاريعه كثيرًا على المناظر الطبيعية والتاريخ والحرف المحيطة بها والتي يستكشفها ويدرسها قبل تحويل تجاربه إلى أعمال فنية. في الوقت نفسه، كان يعمل محاضرًا فنيًا في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة، المكان الذي درس فيه الرسم وتاريخ الفن.



RIHAM ISAAC

A multi-disciplinary artist and performance director who brings together a range of practices—acting, singing, dancing, film and visual arts. Have MA in Performance-Goldsmiths/ London and now Lectures at Bethlehem University and Dar AlKalima College: Theater practice & Performance. Recent work-I Am You- a multidisciplinary performance that questions identity, vulnerability and our social masks, and 'The Alternativity' the original nativity story interpreted in an alternative way that Isaac co- directed with academy award winner Danny Boyle at Banksy's hotel in Bethlehem. In 2017 she opened Art Salon in her grandmother's house to brings together community from different backgrounds to pursue art projects.



رهام إسحق

فنانة متعددة التخصصات تجمع بين مجموعة من الممارسات كالتمثيل، الغناء، الرقص، الفن الأدائي، الأفلام والفنون البصرية. حاصلة على درجة الماجستير في الأداء في لندن، وحالياً تعمل كمحاضرة في جامعة بيت لحم وكلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. من أعمالها «أنا هو أنت» ومسرحية «البديل» في ٢٠١٧. كذلك فقد افتتحت صالون الفن في منزل جدتها للجمع بين خلفيات مختلفة لمتابعة المشاريع الفنية.



سائد أنضوني

SAED ANDONI

Saed Andoni, a Palestinian film producer. He got his master's degree from Goldsmith College in London. He participated in the establishment of Dar Films Productions, which produced several films, including "Improvisation" in 2005, "Fatena" in 2009, "Headache" in 2010 and "The Wanted 18" in 2014, which won several international awards. It was awarded the judges' award at the Carthage Film Festival, the best Arab documentary film at the Abu Dhabi Film Festival. He produces films for young filmmakers in an effort to contribute a young and talented generation capable of presenting a bold and vibrant cinema. He is currently the head of the Film Program at the Dar Al Kalima University College of Arts and Culture.

سائد أنضوني، منتج فلسطيني . حصل على درجة الماجستير من كلية جولدسميث في لندن شارك في انشاء شركة دار فيلمز للإنتاج والتي قامت بإنتاج العديد من الأفلام منها: «ارتجال» عام ٢٠٠٥، «فاتنة» عام ٢٠٠٩، «صداع» عام ٢٠١٠، «المطلوبون ال ١٨» عام ٢٠١٤. والتي حازت على العديد من الجوائز العالمية، مثل: جائزة الحكام، في مهرجان قرطاج السينمائي - أفضل فيلم عربي وثائقي، في مهرجان أبوظبي للأفلام يقوم بإنتاج أفلام لمخرجين شباب سعيًا للمساهمة في اسناد جيل شاب يتمتع بالموهبة والمقدرة على تقديم سينما شابة جريئة تنبض بالحياة. يعمل حاليا كرئيس لبرنامج الأفلام في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة.



المتحدثون SPEAKERS

انتشال التميمي

اختير التميمي ليكون عضواً في لجان تحكيم العديد من المهرجانات السينمائية الدولية كلجنة التحكيم الدولية في الدورة الثانية عشر لمهرجان الليالي السوداء في تالين، والدورة الثامنة عشر لمهرجان سنغافورة السينمائي الدولي، والدورة السادسة عشر لمهرجان خواناخواتو الدولي في المكسيك، إضافة إلى العديد من المهرجانات الدولية الكبرى مثل (برلين، روتردام، كارلوفي فاري ولوكارنو)، وعضوية لجنة تحكيم ٢٠٠٧ لمنح الأمير كلاوس لدعم الأفلام مشروع سينيمارت، كما يشغل التميمي عضو في رئاسة مجلس إدارة منظمة «نيتباك» لتحفيز السينما الآسيوية.

أنجز التميمي بورترهيات لعدد كبير من الكتاب والشعراء والمفكرين العرب، وشارك في معارض فوتوغرافية عديدة في هولندا، بلجيكا، ألمانيا ومصر. وقام بتغطية العديد من المهرجانات والفعاليات السينمائية، ونشر عنها مقالات في مختلف الصحف العربية.

تولى التميمي مسؤولية تكريم السينما العراقية في بينالي معهد العالم العربي في باريس عام ٢٠٠٤، طوكيو ٢٠٠٥، بارما ٢٠٠٦، براج ٢٠٠٦-٢٠٠٧، والإسماعيلية ٢٠٠٧. وعمل مبرمجاً للسينما العربية في الدورات من السادسة وحتى العاشرة في مهرجان سيفان للسينما الآسيوية والعربية من ٢٠٠٤ - ٢٠٠٩ في دلهي في الهند.

انتشال التميمي مواليد ١٩٤٥ في بغداد، حاصل على درجة الماجستير في الصحافة من جامعة موسكو، يعمل على نشر الأصوات السينمائية العربية بشغف، وتمكينهم من التطور عبر الحوار مع نظائرهم حول العالم.

يشغل التميمي حالياً منصب مدير مهرجان الجونة السينمائي، الذي يحضر لدورته الثانية بعد أن حصلت دورته الأولى نجاحاً كبيراً، أمضى ٨ سنوات مديراً للبرامج العربية في مهرجان أبوظبي السينمائي، ومديراً لصندوق «سند» لدعم الأفلام، الذي أعقب دوره كمدير فني لمهرجان الفيلم العربي في روتردام، كما عمل كمنسق لمجموعة من البرامج العربية في الفعاليات والمهرجانات السينمائية المختلفة من بينها ميونخ، طوكيو، باريس، دلهي، براغ وبارما وغيرها من المهرجانات حول العالم.



INTISHAL AL TAMIMI

(b. 1954, Baghdad) has a Master's degree in Journalism from Moscow University and is a well-known figure in the international film festival circuit. His entire career has been dedicated to passionately making known around the world, cinematic voices from the Arab world and enabling them to evolve through dialogue with their counterparts whether inside or outside the Arab world. His efforts in this direction have been appreciated by all stakeholders, Arab as well as non-Arab.

He has pursued his passion through several important positions and associations in the last 30 years. Some of these include: Arab Film Festival, Rotterdam, Artistic Director (2001-2009); Rotterdam International Film Festival, Program Advisor (2004-2011); International Film Festival in Munich, (Coordinator, 30 years Arab Documentaries), Ismailia International Film Festival (Curator, Tribute to Johan van der Keuken, and Coordinator - 10 years of European Cinema), Biennale de Cinemas Arabes, Paris, Programmer Iraqi Retrospective (2004), Asian Cinefan, Festival of Asian, Arab and Indian Cinema, Programmer (2004-2009)...

He was in the core group of the prestigious Abu Dhabi Film Festival and served there as, Programmer (2008 – 2010), Director of Arab Programming

(2011 – 2014) and Director of Sanad Film Fund (2010- 2015). Under his leadership, the Sanad Film Fund has supported several projects that have since been completed, acclaimed and awarded at the most prestigious festivals around the world.

Intishal is often invited to International Film Festivals around the world as member of Jury and has served as juror at Parma International Film Festival, Italy (1989), International Documentary Film Festival, Munich (1997), 18th Singapore International

Film Festival (2005), 10th Ismailia International Film Festival, Egypt (2006), Amal Film Festival of the Euro Arab Cinema, Santiago de Compostela (2008), 12th Black Nights Film Festival in Tallinn (2010), 16th Guanajuato International Film Festival in Mexico (2013), International Film Festival, Munich (2014) and many more, often moderating or speaking on panels related particularly to Arab Cinema.

Intishal is on Advisory Board of NETPAC (Network for the Promoting of Asian Cinema), He has served as member and President of the NETPAC Jury in most prestigious festivals such as in Berlin, Karlovy Vary, Locarno, Kerala Toronto...

Intishal is a designer and an avid photographer, his photographic work has been exhibited in exhibitions around the world and his designs, particularly book covers for Arabic literature are well published.



MUAYAD ALAYAN

مؤيد عليان

Muayad Alayan is a Palestinian film director, producer and cinematographer based in Jerusalem. His directorial feature debut Love Theft and Other Entanglements, premiered at the Berlinale Panorama in 2015 and went on to win two Best Arab Narrative Film awards as well as being nominated for several First Feature awards at Berlinale, Seattle Film Festival, Taipei Film Festival, Carthage and others. It has been distributed in over 20 territories.

Alayan's first narrative short, Lesh Sabreen, premiered in competition at the prestigious Clermont-Ferrand International Short Film Festival in France in 2009 and went on to compete at several other prestigious festivals including Aspen Shortsfest, Cinemed, Palm Springs Shortfest and Dubai Film Festival, in addition to over 60 other festivals worldwide.

His second feature film The Reports on Sarah and Saleem won Best Feature Awards at Durban International Film Festival and Seattle International Film Festival as well as the Jury Prize and Hubert Bals Audience Awards at the International Film Festival Rotterdam. He is currently in prep for his third feature film.

Muayad is the co founder of the Palestine Film Meetings, the first of a kind film industry platform in Palestine which runs as part of The Palestine Cinema Days festival.



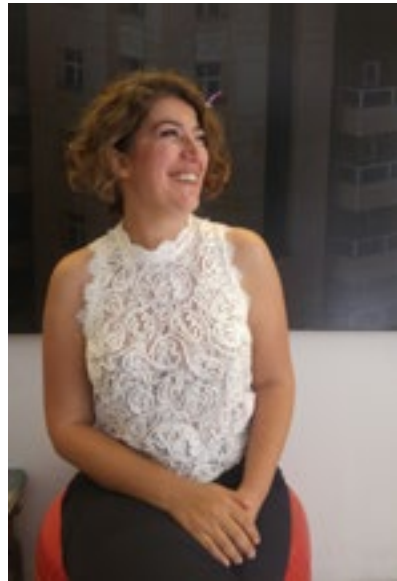
مخرج ومنتج سينمائي فلسطيني من القدس . درس في سان فرانسيسكو بالولايات المتحدة الأمريكية ، من مؤسسي ملتقى صناع السينما الفلسطيني المقام سنوياً كجزء من مهرجان أيام فلسطين السينمائية . من أعماله السينمائية: الفيلم الروائي القصير «ليش صابرين» ، والأفلام الروائية الطويلة «الحب والسرقة ومشاكل أخرى» في ٢٠١٥ ، وفيلم «التقارير حول سارة وسليم» في ٢٠١٨ . شارك في العديد من المهرجانات ، منها: كليرمون فيران ، بالم سبرينجز ، دبي ، الإسماعيلية ، مهرجان برلين السينمائي الدولي . كما حصد العديد من الجوائز كجائزة لجنة التحكيم وجائزة الجمهور في مهرجان روتردام الدولي للعام الماضي ، جائزة أفضل فيلم في مهرجان سياتل الدولي ومهرجان ديران الدولي .

RIMA MISMAR

ريما مسمار

Rima was appointed Executive Director of AFAC in 2016 building on her extensive experience within AFAC as Deputy Director. Rima completed her studies in Communication Arts (Radio/TV/Film emphasis) at the Lebanese American University (LAU) in Beirut in 1998. Prior graduation, she began writing for local newspapers and cultural supplements, focusing on cinema and pursuing her professional career as a film critic as of 1999. She had participated in several festivals as jury member or as a member of the selection committee, contributed to serious critical writings on Arab cinema, moderated panels and wrote for several regional media. She worked briefly in television, writing and producing several episodes of "The Arabic Lens" (Al Adasa Al Arabiya), a series on Arab cinema produced and broadcasted by Al-Jazeera channel between 2005 and 2008. She also wrote and researched a number of feature documentaries produced by and broadcasted on Al-Arabiya channel. Rima has joined the Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) in June 2011 as the Film Programs Manager and in 2015 was appointed Deputy Director.

حاصلة على شهادة في فنون الاتصال (الإذاعة، التلفزيون والأفلام) من الجامعة اللبنانية الأمريكية في بيروت (LAU) في 1998. تم تعيين مسمار مديرة تنفيذية للصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق) في 2016، بدأت مسيرتها كناقذة سينمائية منذ عام 1999. شاركت في العديد من المهرجانات كعضو في لجنة التحكيم أو في لجنة اختيار الأفلام، ساهمت في كتابات نقدية جادة عن السينما العربية، وكتبت في العديد من وسائل الإعلام الإقليمية. عملت كمديرة لعدد من الهيئات واللجان، عملت لفترة وجيزة في التلفزيون وكتبت وأنتجت عدة حلقات من برنامج "العدسة العربية" مع قناة الجزيرة بين عامي 2005 و2008، كما كتبت وبحثت في عدد من الأفلام الوثائقية الطويلة التي أنتجتها قناة العربية. تم تعيينها مديرة تنفيذية للصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق) في 2016.



ADNAN MADANAT

A film director and a Cinema researcher. Madanat graduated in 1970 from Moscow University specializing in Cinema & Television. He directed many documentaries such as: «Taqiyya Sulaymaniyah» in 1971, "Tune for several Seasons" in 1973, "Wedding Color" in 1973, "A story about Tel Zaatar" in 1976, and "Palestinian visions" in 1977. He wrote the TV film script "An Unusual Visit", which was directed by Najdat Anzour, the Jordanian feature-length narrative film "Oriental story" also directed by Najdat Anzour in 1991, wrote and prepared the TV Program "A Film from A Book" produced by Near East Productions Co, wrote the TV program "White and black" produced by Arab Telemedia Group. He is also a jury member in many Arab and International film festivals. In addition, he is critic writer in many Arab newspapers, and many book in Cinema and Literature for him were written and translated.

عدنان مدانات

مخرج وباحث سينمائي، تخرج من جامعة موسكو عام ١٩٧٠، تخصص في التلفزيون والسينما التسجيلية، أخرج العديد من الأفلام التسجيلية منها: فيلم التكية السليمانية ١٩٧١، لحن لعدة فصول ١٩٧٣، ورؤى فلسطينية عام ١٩٧٧. كتب سيناريو الفيلم التلفزيوني «زيارة غير عادية» وسيناريو الفيلم الروائي الأردني الطويل «حكاية شرقية» أخرجه نجدة أنزور عام ١٩٩١، أعد البرنامج التلفزيوني «فيلم من كتاب» وبرنامج «أبيض وأسود». كما أنه عضو لجنة تحكيم في العديد من المهرجانات السينمائية العربية والدولية، كتب مدانات النقد في عدد من الصحف العربية وصدرت له كتب مؤلفة و مترجمة في السينما والأدب.



جورج خليفة



ولد جورج خليفى فى الناصرة عام ١٩٤٧ ودرس السينما بالمعهد العالى للفنون العرضية ببروكسل بلجيكا، كان مديرا للإنتاج ومنتجا للعديد من الأفلام الروائية الطويلة خاصة أفلام ميشيل خليفى، كما أنتج البرامج التلفزيونية ومن ضمنها برامج الأطفال، وأنجز العديد من الأفلام الوثائقية، كتب وأخرج خليفى العديد من المسلسلات والدراميات التلفزيونية كذلك صدر له العديد من الكتابات عن السينما الفلسطينية خاصة، درس ويدرس السينما والتلفزة فى الجامعات والكليات الفلسطينية وغيرها.

GEORGE KHLEIFI

George Khleifi was born in Nazareth in 1947. He studied filmmaking and production in Brussels, Belgium. He has been the line and executive producer of several Palestinian feature films, the producer, writer and director of the children's program Share' Sumsum, and has directed several documentary films as well as Mattab, a mini soap opera, and Abu Youssef's House, a 64 episodes sitcom. He was the Head of training and production at the Institute of Modern Media at Al Quds University from 1999-2007. Together with Prof. Nurit Gertz, he wrote the book Palestinian Cinema: Landscape, Trauma and Memory (2008).



جيل بورت

GILLES PORTE

Gilles Porte is a director of photography and a film director. He has worked as a director of photography on around 30 films directed by Jacques Audiard, Raoul Ruiz, Xavier Durringer, Safy Nebbou, Frédéric Beigbeder, Xavier Gens and Marc Dugain. In 2004, with Yolande Moreau, he co-directed *Quand la mer monte* which won the César for best first film and the Prix Louis Delluc. In 2010, he directed the documentary *Dessine toi* and around 100 short films entitled *Portraits / Autoportraits* which mixed live action images and animation. In 2015, Porte directed *Tantale*, an interactive film with Jean-Luc Bideau and François Marthouret. He is also the author of two books on photography, *Rendons à César* and *Portraits / Autoportraits*. He has been president of the Association française des directeurs de la photographie since April 2018.

مصوّر سينمائي ومخرج أفلام، عمل كمدير التصوير لثلاثين فيلمًا أخرجها جاك أوديارد وراؤول رويز وخافيير دورينغر وصفي تيو وغيرهم. شارك يولاند مورو في إخراج فيلم «عندما يعلو البحر» ٢٠٠٤، الذي حاز على جائزة السيزار لأفضل فيلم أوّل وجائزة لويس ديلوك. أخرج عام ٢٠١٠ الفيلم الوثائقي «ارسم نفسك»، وحوالي مئة فيلم قصير تحت عنوان «بورتريه/بورتريه ذاتي»، وهي أفلام دمجت صور الفعل المباشر والتّحرك السّينمائي. عام ٢٠١٥ أخرج بورت الفيلم «تانتال»، وهو فيلم تفاعليّ مع جان لوك بيدو وفرانسوا مارتوريه. كذلك ألف كتابين عن التصوير «لنذهب إلى السّيزار» و«بورتريه/بورتريه ذاتي». كما يترأس الجمعية الفرنسية للمصوّرين السّينمائيّين منذ نيسان ٢٠١٨.





لقاء المحترفين

EXPERT MEETINGS

ورشات عمل | ماستر كلاس | حوارات
Workshop | Master Classes | Talks

ماستر كلاس MASTER CLASS

FILM FUNDING

تمويل الأفلام

About the workshop:

The biggest challenge for young filmmakers is finding funding for their films. At this meeting, Rima Musmar, the director of the Arab Fund for Arts and Culture, will talk about the possibilities for funding films in the Arab World. She will also discuss the necessary steps for finding and meeting these opportunities, as well as the criteria and selection process for funding awarded by the AFAC. The Palestinian film director Muayad Alayan will also speak about his personal experience in producing his films.

This is of particular importance because his many projects are low budget in comparison to many international film productions.

ملخص عن الورشة:

التحدي الأكبر الذي يواجه السينمائيين الشباب هو كيفية الحصول على تمويل أفلامهم ، في هذا اللقاء ستحدث ريماسمار مديرة الصندوق العربي للثقافة والفنون حول إمكانيات تمويل الأفلام في العالم العربي والخطوات اللازمة للتقديم لهذه الفرص ، ومعايير وآلية اختيار المشاريع الحاصلة على منح من الصندوق . كما سيتحدث المخرج الفلسطيني مؤيد عليان عن تجربته الشخصية في إنتاج أفلامه والتي تشكل أهمية خاصة كونه يعتمد بشكل اساسي على تمويل قليل مقارنة الإنتاجات السينمائية العالمية .

الثلاثاء ٢ / ٤ / ٢٠١٩ ، الساعة ١٢:٠٠

التحدثون: ريماسمار

مؤيد عليان

Tuesday, 2nd of April, 12:00 PM

Speakers: Rima Musmar

Muayad Alayan

ماستر كلاس MASTER CLASS

FILM DISTRIBUTION AND MARKETING STRATEGY

استراتيجية توزيع
وتسويق الأفلام

About the workshop:

This workshop will discuss film distribution strategies, festival planning, and the selection process for the festivals in which student films will be presented. This workshop also discusses many varied distribution methods that give young cinematographers the opportunity to share their productions with the world.

ملخص عن الورشة:

من خلال هذه الورشة سيتم الحديث عن استراتيجيات التوزيع للأفلام ، وضع خطط للمهرجانات وآلية اختيار المهرجانات التي تقدم إليها الأفلام ، كذلك سيتحدث عن وسائل توزيع متنوعة ، مبتكرة تشكل فرصة للسينمائيين الشباب لمشاركة إنتاجاتهم مع العالم .

الثلاثاء ٢ / ٤ / ٢٠١٩ ، الساعة ١٤:٠٠

Tuesday, 2nd of April, 2:00 PM

المتحدث: مؤيد عليان

Speaker: Muayad Alayan

ورشة عمل WORKSHOP

Gilles Porte

جيل بورت

Three days workshop about Cinematography and lightning

ورشة عمل لمدة ٣ ايام عن
التصوير والاضاءة السينمائية

About the workshop:

عن الورشة:

The French director of photography and and film director, Gilles Porte will present a workshop for 3 days about Photography and Cinema lightning where participants will be provided with technical techniques in photography and lighting for different situations, including internal, external, mixing between the two types, as well as creating the atmosphere and psychological expressions through the use of lighting and different angles.

يقدم مدير التصوير والمخرج الفرنسي جيل بورت وعلى مدى ثلاث ايام ورشة في التصوير والاضاءة السينمائية حيث سيقدم للمشاركين تقنيات عملية في التصوير والاضاءة لمواقف مختلفة منها ما هو داخلي، خارجي، مزج ما بين النوعين، كذلك خلق أجواء وتعبيرات نفسية من خلال استخدام الاضاءة والزوايا المختلفة.

This workshop is held with the cooperation of the Consulate General of France and Qattan Foundation.

تقام هذه الورشة بالتعاون مع القنصلية الفرنسية ومؤسسة القطان.

السبت - الاثنين ٦ / ٤ / ٢٠١٩ - ٨ / ٤ / ٢٠١٩

Sat_Mon, 6th to 8th of April 2019



حوار TALK

Adnan Madanat

عدنان مدانات

Cinema Culture in time of technical development

ثقافة السينما و التطور التقني

Cinema has emerged as a technological invention and technology has evolved over the years to its current digital reality, but these techniques were not the main reason for the development of cinema as a means of artistic expression. There are various factors contributed in making cinema an art, including two main factors, one is the creative directors and the first on is the American David and Griff Griffiths the holder of the nickname "Cinema Father"; and then the Soviet directors, especially Sergey Eisenstein and Dziga Vertov. The second factor is the theoretical and intellectual effort that surrounds the cinema as an art. This theoretical effort remained continues year after year through theorizing and cinematic schools that have emerged successively throughout the history of cinema down to the digital age that changed the scales, including the relationship of cinema to reality, and re-prevalled the techniques over the theory...

ظهرت السينما كاختراع تقني وتطورت التقنيات على مدى السنوات وصولاً إلى واقعها الرقمي الحالي، لكن هذه التقنيات لم تكن السبب الرئيسي لتطور السينما كوسيلة تعبير فنية فكرية. ثمة عوامل متنوعة ساهمت في جعل السينما فناً، منها عاملان رئيسيان، أحدهما المخرجون المبدعون وأولهم الأمريكي دافيد وورك غريفيث حامل لقب أب السينما ثم المخرجون السوفييت وبخاصة سيرغي أيزنشتاين ودزيغا فيرتوف. العامل الثاني يتمثل في الجهد الفكري النظري المتعمق بأفاق السينما كفن. هذا الجهد النظري ظل يتواصل عاماً بعد عاماً من خلال التنظير والمدارس السينمائية التي ظهرت تباعاً خلال تاريخ السينما وصولاً إلى العصر الرقمي الذي قلب الموازين، ومنها علاقة السينما بالواقع، وأعاد الغلبة للتقنيات على حساب النظرية...

حوار TALK

Intishal Tamimi

Festivals

Intishal Tamimi, the director of Al Gouna Film Festival, will talk about festivals and its guidance and tools. He will talk about the chances that festivals create for Film workers, especially for youths. Also, he will talk about how to make the best plans for festivals, how festivals select films out of the submitted films, and how can young directors increase their chances to be selected in the final lists of great festivals. He will talk about the ability to create collaborations between producers and distributors.

انتشال تميمي

مهرجانات

تحدث مدير مهرجان الجونة السينمائي انتشال التميمي من خبرته الكبيرة في مجال المهرجانات السينمائية عن توجهات المهرجانات وآليات التوجه الى المهرجانات . يتحدث عن الفرص التي تخلقها المهرجانات للسينمائيين وخاصة الشباب . كيفية وضع الخطط للاستخدام الامثل للمهرجانات ، كيفية اختيار المهرجانات للافلام المتقدمة وماهي آليات اختيار الافلام وكيف يستطيع المخرجين الشباب زيادة فرصهم في ان يتم اختيار افلامهم الى مهرجانات مهمة . كذلك يتحدث عن امكانيات خلق العلاقات والتعاون مع منتجين وموزعين سينمائيين . كذلك عن الاسواق التي ترافق المهرجانات السينمائية .

حوار TALK

Ola Sheikh

Film Criticism

The writer and critic Ola Al-Sheikh talks about the role of the critic in the cinematic life of films, about what the critic is looking for, how he watches films, how to dissect films and develop an analytical methodology for criticism, how to analyze a movie in terms of the story, output, music, representation and lighting to other cinematic instruments used, and how to write his critique and keep the viewer willing to watch the film. She will also talk about what distinguishes the Palestinian film from other films and whether it possesses special features or a common language among Palestinian films.

علا الشيخ

النقد السينمائي

تتحدث الكاتبة والناقدة علا الشيخ عن دور الناقد في الحياة السينمائية للأفلام ، عن ماذا يبحث الناقد، وكيف يشاهد الأفلام ، كيفية تشريح الأفلام ووضع منهجية تحليلية للنقد. كيفية تحليل الفيلم من ناحية القصة ، الإخراج ، الموسيقى ، التمثيل والإضاءة الى اخره من الادوات السينمائية المستخدمة. كيف يكتب نقده ويحافظ على رغبة المشاهد بالذهاب لمشاهدة الفيلم . ايضا ستحدث عن ماذا يميز الفيلم الفلسطيني عن غيره من الافلام وهل هنالك ميزات خاصة او لغة مشتركة بين الافلام الفلسطينية .



عروض الأفلام

FILM SCREENINGS

أفلام طلاب دار الكلمة

FILMS BY THE STUDENTS OF DAR AL KALIMA

طابق رقم ٤

روائي | ٧ دقائق | فلسطين ٢٠١٨

إخراج: شيماء عواودة

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

شابة تترك أهلها و تنتقل للعيش بمفردها في محاولة للحصول على استقلاليتها وكلها شوق لحياتها الجديدة ولكن أثناء نقل أغراضها في مصعد البناية الجديدة تكتشف ان في انتظارها ما هو غير متوقع .



The 4th Floor

Fiction | 7 min | Palestine 2018

Directed By: Shayma' awawdeh

Dar Al-kalima University

College of Arts and Culture

Seeking privacy and independence, a young woman leaves her family and moves to a new apartment. While moving her things in the elevator, excited to start her new life on her own, she discovers the unexpected waiting for her.

MONDAY الإثنين

1.4.2019 18:00



منطقة ج

روائي | 7 دقائق | فلسطين 2018
إخراج: صلاح أبو نعمة

حسين صبي يحاول ان يؤمن حياة عائلته و منزلهم الذي يقع في المنطقة ج من الهجوم اليومي للمستوطنين، بالرغم من صغر سنه.

Area C

Fiction | 7 min | Palestine 2018
Directed By: Salah Abu Niema
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

Hussein, a young Palestinian boy, tries to keep his house and family safe from the Israeli settlers' daily attacks in Area C, a Palestinian area in the West Bank surrounded by Israeli settlements.



هو و أنا

روائي | ١٤:٣٤ دقيقة | فلسطين 2018
إخراج: إبراهيم حنضل
كلية دار الكلمة الجامعية
للفنون والثقافة

شابة في الثلاثينيات تعيش حياتها الروتينية ما بين البيت و العمل لتكتشف انها تعيش فانتازيا خلقتها لكي تساعد نفسها على تحمل الواقع.

Him And I

Fiction | 24:34 min | Palestine 2018
Directed By: Ibrahim Handal
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

A young woman in her mid-thirties lives an ordinary life between her work and home. Viewers discover, however, that she is living in a fantasy world, which she created in order to help her tolerate her destiny.



سوسن

روائي | ١٠ دقائق | فلسطين ٢٠١٨
إخراج: صليبا رشموي
كلية دار الكلمة الجامعية
للفنون والثقافة

فكرة مروج العيساوي وتأليف وإخراج صليبا رشموي .

شابة ترفض اطاعة أمها و الزواج و تهرب من المنزل لتجد نفسها واقعة في صراع مابين الحياة الليلية ليبت لحم او العودة للمنزل و الاستسلام لوصاية الام .

Sawsan

Fiction | 10 Min | Palestine 2018
Directed By: Saliba Rishmawi
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

conceived by Marouj Alissawi, written and directed by Saliba Rishmawi.

A young girl refuses to obey her mother and get married. She runs away from home, only to find herself trapped between the unexpected conflict of night life in Bethlehem and going back home to surrender to her mother's will.



قوت الحمام

وثائقي | ١٧ دقيقة | فلسطين ٢٠١٥
إخراج: بهاء أبو شنب
كلية دار الكلمة الجامعية
للفنون والثقافة

الساعة الواحدة والنصف صباحاً، يبدأ المتعبون بالتسلل اثناء البرد في الشوارع المؤدية الى نقطة التفتيش ٣٠٠، المخصص للعبور من مدينة بيت لحم إلى مدينة القدس .

The Living of the pigeons

Documentary | 17
min | Palestine 2015
Directed By: Baha' Abu Shanab
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

"It's one thirty after midnight, the bitterly cold sneaked the streets leading to "checkpoint 300", allocated to the crossing from Bethlehem to Jerusalem".



السكليت الزهرية

روائي | ٧ دقائق | فلسطين 2018
إخراج: شذى وزوز
كلية دار الكلمة الجامعية
للفنون والثقافة

يروى الفيلم قصة لمار الفتاة الصغيرة التي تحلم بإقتناء دراجة هوائية، وتلاقي رفضاً مطلقاً من ذويها كونها فتاة، فتبدأ أسئلتها عن الفرق الذي يجعل من الصبيان قادرين على اقتناء دراجة هوائية وهي لا، ولماذا ستكون الدراجة أكثر خطراً من لعب كرة القدم في الشارع؟! إلى أن تتعرض لحادث أثناء قيادتها للدراجة يقلب المعادلة التقليدية تماماً.

pink bike

Fiction | 7 min | Palestine 2018
Directed By: Shada Wazwaz
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

Lamar, a young girl who dreams of having a bicycle, doesn't understand the strong opposition of her family and society to girls riding bicycles, until she has an accident while riding her cousin's bicycle and everything turns upside down.



دلّة قهوة

روائي | ٩:١٥ دقيقة | فلسطين
إخراج: تائر العزة
كلية دار الكلمة الجامعية
للفنون والثقافة

جمعة يعيش في مخيم الدهيشة، ويعيش صراع حاجته للمال ما بين الموافقة على هدم منزل قبل ان يهدمه جيش الاحتلال ويغرمه تكاليف الهدم أو يستمر كبائع قهوة على مدخل المخيم.

Coffee pot

Fiction | 9:15 min | Palestine 2018
Directed By: Thaer Al-azzah
Dar Al-kalima University
College of Arts and Culture

Jomu'a lives in Dheisheh Refugee Camp, near Bethlehem, and struggles with a difficult choice. He must either accept money to demolish his home before the occupation demolishes it and charges him for the expenses or continue to sell coffee at the entrance of Dheisheh, a job that does not bring him enough money to survive.

أفلام روائية قصيرة من العالم: الشباب

WORLD SHORT FICTION: YOUTH

الحفيدة

روائي | ١٠:٤٥ دقيقة | بولندا 2017

إخراج: نيكولاس ريزا

مدرسة السينما الوطنية في لودز- بولندا

تكتشف أوليفيا أن علاقتها بجدها لم تبقى كما كانت بالسابق وتحاول إعادة التواصل معه قبل فوات الأوان.



The Granddaughter

Fiction | 10:45 min | Poland 2017

Directed By: Nicolás Reza

National film school in Lodz

Olivia finds out that her relationship with her grandfather isn't what it used to be and tries to reconnect with him before it's too late.

TUESDAY الثلاثاء

2.4.2019 09:30



إنه الحب الحقيقي

روائي | ٢٠ دقيقة | جنوب أفريقيا 2018
إخراج: جوشوا ماجور
مدرسة لندن للسينما

أماندا، شابة من بلدة موبوفوميني في جنوب أفريقيا، حيث تعاني البلاد من الإضطرابات الاجتماعية والاحتجاجات المستمرة، واحدة من العديد من الشاهدين على هذا الوقت، تكافح من أجل رعاية والدتها المريضة أثناء محاولة التغلب على صدمة الاعتداء الجنسي.

It's Only True Love

Fiction | 20 mins | South Africa 2018
Directed By: Joshua Magor
London Film School

It is modern day South Africa. The country ails from social unrest and constant protests. One of the many bearing witness to this time is Amanda, a young woman from Mpopophomeni Township, who struggles to take care of her sick mother whilst trying to overcome the trauma of a sexual assault.



العيون المستمعة

روائي | ٢٩ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧
إخراج: جولي كولي
جامعة (La Femis) الفرنسية

تقضي لوري عطلاتها في منزل والدها في الريف. هي تشعر بالملل الى حين أن شيء له حضور مثير للفضول يكسر وحدتها.

Listening Eyes

Fiction | 29 min | France 2017
Directed By: Julie Colly
La Femis

Laure is spending her holidays at her father's house in the countryside, she is bored. Until intriguing presences trouble her loneliness.



شقة عمر

روائي | ١٩:٥٨ دقيقة | فرنسا 2017
إخراج: يوسف ناثن مشراف
جامعة (La Femis) الفرنسية

عثمان، ١٢ عاماً، يعاني من مشكلة التبول اللارادي. يذهب عثمان مع والدته الى منزل خالته في مدينة مكناس المغربية لقضاء العطلة. خلال هذه الزيارة، يتعرض لضغوط هائلة للسيطرة على نفسه لكي لا يفعلها على الفراش.

Omar's apartment

Fiction | 19:58 | France 2017
Directed By: Youssef Nathan Michraf
La Femis

Osman, 12 years old, has a bedwetting problem. He and his mother go to his Aunt's house in the city of Meknes for vacation. During the visit, he is under tremendous pressure not to pee the bed.



لأجلك

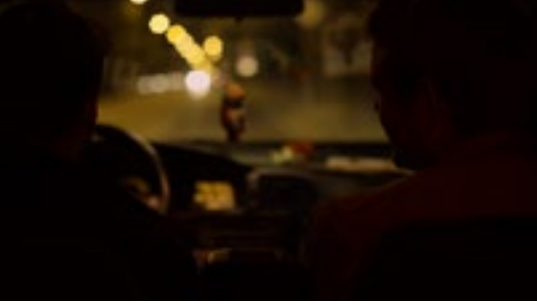
روائي | ١٧:٢٣ دقيقة | بولندا 2017
إخراج: كاتارزينا وينيوسكا
مدرسة السينما الوطنية في لودز- بولندا

تخرجت مارثا حديثاً من تخصص الغناء من إنجلترا، وتخطط للعودة إلى وطنها بعد ثلاث سنوات. تفاجئها عائلتها وأصدقائها بحفلة لها للإحتفال بنجاحها. على مارثا مواجهة كل ما رحلت وتركت خلفها لتحقيق أحلامها، بما في ذلك حبيبها القديم وتقرر وضع قناع الشخص الرابع ولكن يتكسر هذا القناع في اللحظة التي تتواجه فيها مارثا مع حبه القديم.

For You

Fiction | 17:23 | Poland 2017
Directed By: Katarzyna Wiśniowska
National Film School in Łódź, Poland

Marta is a recent graduate of prestigious vocal studies. She is coming back home from England, after three years of living there. Her family and friends throw her surprise party to celebrate her success. Marta needs to face everyone she left behind to follow her dreams, including her ex-boyfriend. Marta puts on the mask of the winner, though it breaks the minute she finds herself alone with her old love.



فيلم قصير عن الحزن

روائي | ١٥:٢٢ دقيقة | بولندا 2018

إخراج: مينغ وينغ شيانغ
مدرسة السينما الوطنية في لودز- بولندا

في احدى الليالي، يقوم طالبان من مدرسة السينما بالتقاط عاهرة. بمجرد تحضير الكاميرا والبدء بإجراء مقابلة معها في أحد الفنادق، يدرك أحدهما أنها ليست كما هم يعتقدان، فيضعه هذا اللقاء الغير المتوقع أمام خيار أخلاقي.

A Short Film about Sadness

Fiction | 15:22 min | Poland 2018

Directed By: Ming-Wei Chiang
National Film School in Łódź, Poland

One night, two film school students picking up a prostitute. Once they set up a camera and start interviewing her in a hotel, gradually one of them realizes she is not what they thought about. This unexpected encounter puts him in front of a moral choice.



جين

روائي | ٩:٤٩ دقيقة | فرنسا 2018

إخراج: كليمنص بيلوسو
جامعة (La Femis) الفرنسية

تعيش جين مع صديقتها، فيما هي تغادر حفلة تصادف جين فتى يعرف المغازلة جيداً وعندما ترفض جين، لا يستمع الفتى لها. مما يجعل من الأمر حدثاً لا تستطيع تجاوزه.

Jeanne

Fiction | 9:49 min | France 2018

Directed By: Clémence Peloso
La Femis

Jeanne lives with her two friends, Alba and Ilea. As she leaves a party, she runs into a boy. He is too full-on when flirting. When she says no, he doesn't listen to her. She can't stop thinking about it...

أفلام روائية قصيرة من العالم العربي

ARAB SHORT FICTION FILMS

السكين

روائي | ٥:١٥ دقيقة | فلسطين 2017

إخراج: ثائر العزّة

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

يتشاجر مخرج مع ممثل بينما يصورون فيلم حول تغيير مشهد بحيث يقابل البطل الموت بشجاعة أو يستسلم، واذ بجيش الاحتلال يغير على الحارة التي يصورون بها الفيلم و ينكشف المشهد الحقيقي .



The Knife

Fiction | 5:15 min | Palestine 2017

Directed By: Thaar azzah

Dar Al-Kalima University

College of Arts and Culture

While filming a film about a persecuted young Palestinian. Both the filmmaker and the actor fights about the scene and how the character should act; dying as a martyr or surrendering himself, until the occupation army arrives and the choices diminished.

TUESDAY الثلاثاء
2.4.2019 17:00



ثلاث دقائق

قلم من مجدو
2017 روائي | ١٠:٠٦ دقائق | فلسطين
إخراج: محمد حوشية
جامعة القدس

2018 روائي | ٤:١٩ دقيقة | المملكة المتحدة
إخراج: ديماء شريف
جامعة غرب لندن

تدور أحداث الفيلم حول أيمان وصراعها مع الوقت، ذوبان الثلج، وصعوبة الطريق للوصول الى زوجها الأسير يوسف لتحقيق حلمهما بإنجاب الأطفال.

بناءً على قصة حقيقية، يتلقى مواطن فلسطيني من قطاع غزة مكالمة من جيش الاحتلال الإسرائيلي خلال حرب غزة عام ٢٠١٤، مما يؤدي لإثارة صراع عاطفي أثناء السباق مع الوقت.

A pen from Megiddo

Fiction | 10:06 | Palestine 2017
Directed By: Muhammad Hushieh
AlQuds University

The film revolves around Eman and her conflict with time, snow melting, and the difficulty of the journey to see her husband Yousef in prison and to achieve their dream of having a child.

3 Minutes

Fiction | 4:19 | United Kingdom
Directed By: Dima Sharif
The University of the West of England

Based on a true story, a Gazan citizen receives a phone call from the Israeli Defence Force during the 2014 Gaza war to leave his house in 3 minutes, triggering an emotional struggle while racing with time.



العبور

روائي | ١٤:٥٤ دقيقة | لبنان 2018
إخراج: دانيا شرباتي
جامعة سيدة اللويزة

تعيش عائلة فلسطينية في لبنان وينقلب عالمها رأساً على عقب عندما تعلم أن أكبر أفرادها اعتدال لديها وقت قصير جداً للعيش . تمتلك اعتدال الجرأة لحزم حقائبها وتقرر انها تريد الذهاب والموت بسلام في موطنها الأصلي . لم تمتلك أمها وحفيدتها خياراً سوى أخذ اعتدال في رحلة الى أرض مجهولة ، أرض الأحلام ، فلسطين ...

Crossing

Fiction | 14:54 min | Lebanon 2018
Directed By: Dania Sharabati
Notre Dame University-Louaize

A Palestinian family residing in Lebanon has its world turned around when the eldest member of the family, Eitidal, has a very short time left to live. Eitidal suddenly has the strength to pack her bags when deciding she wants to die peacefully in her native country. Lana and her mother are left with no choice but to take Eitidal on a journey to an unknown land, her dreamland, Palestine.



نكسة الروح

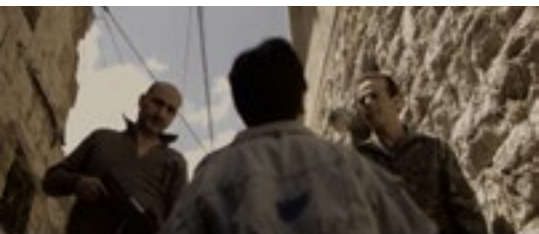
روائي | ١٤:٤٩ دقيقة | الاردن ٢٠١٧
إخراج: سائد عروزي
الكلية الأسترالية للإعلام- الاردن

تعود الجدة أخيراً مع حفيدها إلى إحدى المدن الفلسطينية بعد زوال الاحتلال . فتجد منزلها تماماً كما تركته . تعيدها ذاكرتها إلى عام ١٩٦٧ حيث تتذكر اللحظات الأخيرة التي قضتها في المنزل لتجد في هذه الذكريات شيئاً غير متوقع . بتاتا .

Setback of the Spirit

Fiction | 14:49 Min | Jordan 2017
Directed By: Sa'ed Arouri
SAE-Jordan

After the demise of the occupation, 'Jeddeh', a grandparent that finally returns with her grandson to one of the Palestinian cities. She finds her home exactly as she left it. Her memory takes her back to 1967 where she remembers the last moments she spent in the house. In these memories she finds something completely unexpected.



حلم اليقظة

روائي | ١٥:٠٠ دقيقة | لبنان 2016

إخراج: سنان مطر
جامعة سيدة اللويزة

يبحث طفل فقير ويتيم عن الأمان خلال الحرب الأهلية فيجده في امرأة ساعدته واعطته الأمل للنهوض من صراعاته ونضاله . تعاني هذه المرأة من صراع في حياتها بسبب فقدانها ابنها بسبب مرضه ويبدو أن جاد يأتي ليملئ هذه الفجوة .

Vigilance dream

Fiction | 15:00 min | Lebanon 2016

Directed By: Sinan Mattar
Notre Dame University

During a civil war, Jad, an orphan poor child searching for safety finds himself facing a woman who gives him hope to get away from his struggles. The woman has conflict in her life because of the loss of her son and Jad appears to fill this gap.



حلم مؤبد

روائي | ٧:٣٥ دقيقة | فلسطين 2018

إخراج: أمجد أبو بكر
وليليان العزة
جامعة القدس

تتلخص أحداث الفيلم حول الأسير ٢٥٨٢٢، والذي يحاول الهرب من زنزانه، ليجد نفسه عالق في حلم .

Endless Dream

Fiction | 07:35 min | Palestine 2018

Directed By: Amjad Abu Baker
& Lilian Al-azzah
Al Quds University

The film tells the story of prisoner #25822, who is trying to escape from his prison cell, to find himself stuck in a dream.

أفلام تسجيلية من العالم العربي

DOCUMENTARY FILMS FROM THE ARAB WORLD

ليلة في الجحيم

وثائقي | ٧:٤٣ دقيقة | فرنسا 2018

إخراج: كليمان جيراردي

جامعة (La Femis) الفرنسية

هناك ثلاثة أنواع من المنارات: المنارات المبنية على البر تسمى «الجنة»، والتي على جزيرة تسمى «المطهر»، والموجودة في وسط المحيط تسمى «الجحيم».



One Night in Hell

Documentary | 7:43 min | France 2018

Directed By: Clement Ghirardi

La Femis

There are three kinds of lighthouses: the lighthouses build on the continent was called "The paradise", the one on an island "The Purgatory" and those which were in the middle of the ocean, "The Hell".

WEDNESDAY الأربعاء

3.4.2019 09:30



ريجينا

وثائقي | ٨:٣٠ دقيقة

إنجلترا وليتوانيا ٢٠١٨

إخراج: نيرمالا فالينسيوت

جامعة غرب إنجلترا

يعد ريجينا فيلم وثائقي قصير عن امرأة ليتوانية تم نفيها إلى سيبيريا في طفولتها. تتذكر ريجينا كيف ساعدها التأمل بعد عودتها إلى ليتوانيا بعد سبع سنوات طويلة في المنفى، في التعامل مع التحديات والصدمات التي حدثت لها.

Regina

Documentary | 8:30 min |

England and Lithuania 2018

Directed By: Nirmala Valinciute

The University of the West of
England

Regina' is a short poetic documentary about a Lithuanian woman who was exiled to Siberia in her childhood. She remembers how she learned to deal with the challenges and the traumas that came after coming back to Lithuania after seven long years in exile and how meditation helped her to do that.



أصواتهم

وثائقي | ٢٦ دقيقة | بولندا ٢٠١٨

إخراج: إيرى ميزوتاني

مدرسة السينما الوطنية البولندية

في لودز

تدعونا إيرى ميزوتاني في فيلمها لتجربة عالم غامض، مخبأ عنا بشكل جيد وراء جدران المدرسة الداخلية البولندية.

THEIR VOICES

Documentary | 26 min | Poland 2018

Directed By: Eri Mizutani

Polish National Film School

in Lodz

In her movie Eri Mizutani invites us to experience mysterious world, carefully hidden from us behind the walls of the Polish boarding school.

562 متراً

وثائقي | ١٠:١٣ دقيقة | بولندا 2018
إخراج: ميشيل وجتاسيك
مدرسة السينما الوطنية في لودز

كل الصباحات متشابهة، لديها الكثير لتفعله على السطح، ولديها الكثير لتفعله هناك- في باطن الأرض. هي كأهمهم، تلبسهم وتنتظر عودتهم. هناك يصبحون شخصاً آخر للعودة إلى الواقع عند المغادرة. رحلة لا تصدق في أنحاء كوكب آخر، علاقة غير عادية بين عالمين مختلفين.



562 METERS

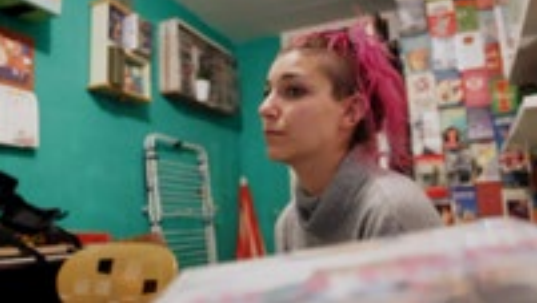
Documentary | 10:13 min

Poland 2018

Directed By: Michal Wojtasik

National film school in Lodz

Mornings are all alike, she has a lot to do on the surface, and they have a lot to do there - in the underground. She is as their mother, clothing them and waiting for them to return. Down there they become somebody else to back to the reality when leaving. Incredible travel around another planet, unusual relationship of two different worlds.



قبل أن أنسى

وثائقي | ١١ دقيقة | ألمانيا- سوريا ٢٠١٨
إخراج: رزان حسان
أكاديمية الأفلام الهولندية

إذا لم يعد بإمكانك العودة إلى المكان الذي صنعت فيه ذكرياتك، فهل ما زلت ستذكرها بنفس الطريقة؟ تأخذنا رزان حسان معنا في رحلة سيرة ذاتية تحاول خلالها استعادة سجلها الوحيد من الماضي، فيما تحاول صياغة هوية جديدة بعد نزوحها من سوريا.

Before I Forget

Documentary | 11 min
Germany - Syria 2018
Directed By: Razan Hassan
Dutch Film Academy

If you could no longer return to the place where your memories were made, would you still recall them in the same way? Razan Hassan takes us onto an autobiographical journey trying to recover her only record of the past, while she is trying to forge a new identity following her displacement from Syria.



صياد السمك

وثائقي | ١٣:٢٦ دقيقة | جزر فارو ٢٠١٧
إخراج: فرانكلين هنريكسن
مدرسة السينما الوطنية البولندية

صياد السمك هو فيلم وثائقي قصير عن الصيد بالخيط الطويلة لصياد سمك على البحر على الجانب الغربي من جزيرة كالسو. والعمل الجاد وارتباطه بالطبيعة. يتفق معظم الصيادون عن أن المنظر من سفينتهم على الجزر وعلى البحر لا يمكن عيش تجربتها من اليابسة.

Fisherman

Documentary | 13:26min
Faroe Islands 2017
Directed By: Franklin Henriksen
The Polish National Film school

Fisherman is an observational documentary following a longline fisherman on the sea on the westside of Kalsoy. The hard work and the connection the fisherman has to the nature. Most fishermen agrees that the view from their boat on the islands and the sea, can not be experienced from the land.

أفلام تسجيلية من العالم

DOCUMENTARY FILMS FROM THE WORLD

زيارة

وثائقي | ١٢ دقيقة

فلسطين ٢٠١٧

إخراج: نور ابو غنيه

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

تستيقظ عائلات الاسرى الفلسطينيين قبل شروق الشمس للانضمام الى باصات الصليب الأحمر الدولي لزيارة أبنائهم وأحبائهم في السجون الاسرائيلية. تسود أجواء من التوتر وعدم التأكد من نجاح هذا المسار، إذ أنه بالنسبة للكثير من الفلسطينيين، تواجههم في الحافلة يعد أقرب طريق لأحبابهم.



Visitation

Documentary | 12 min

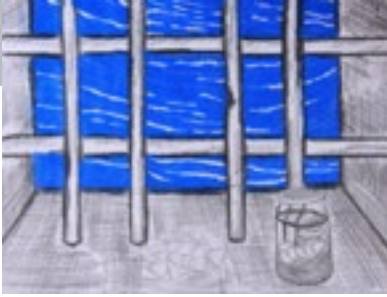
Palestine 2017

Directed By: Nour Abu Ghanieh

Dar Al-Kalima University

College of Arts and Culture

Families of Palestinian prisoners wake up before sunrise to join the International Red Cross trip to visit their sons and loved ones in Israeli jails. There is tension and uncertainty about the success of the trip. For many, being on the bus is the closest way to their loved ones.



الزنزانة المطلة على البحر

وثائقي | ٦:٣٠ دقيقة | ألمانيا - فلسطين ٢٠١٨
إخراج: سائد عمر
أكاديمية السينما في بادن فورتمبيرغ-
ألمانيا

رحلة شعرية لفلسطيني تقوده رغبته المطلقة بالذهاب الى البحر والى موطنه الأصلي يافا وتنتهي به بالسجن ، حيث يتخطى كل عائق أمامه حتى تغسل موجات البحر المالح الرمل على قدميه العاريتين (كتاباته وخياله وشعره يجعلونه يشعر كأنه على شاطئ بحر يافا موطنه).

A Cell That Looks To The Sea

Documentary | 6:30 min
Germany - Palestine 2018
Directed By: Saed Omar
filmakademie baden-wuerttemberg
germany

A poetic journey of a Palestinian, whose unbowed desire to go to the sea and his original hometown Jaffa, leads him behind bars. He overcomes every wall until waves of salt wash away the sand of his bare feet.



آخر من يغادر ريو

وثائقي | ٩ دقائق | مصر ٢٠١٧
إخراج: أسامة عابد
المعهد العالي للسينما- القاهرة

محمد العملاوي ، عامل العرض السينمائي البالغ من العمر ٧٠ عاماً ، يجد روتينه اليومي المحبب في مسرح سينما ريو ، أقدم سينما في مدينة بورسعيد على البحر الأبيض المتوسط . يحاول محمد جاهداً الحفاظ على روتينه اليومي حتى اللحظة الأخيرة في ظل كون السينما مهجورة تماماً في يومنا هذا بعد سيطرة الفيلم الرقمي .

The Last to Leave Rio

Documentary | 9 min | Egypt 2017
Directed By: Osama Abed
Higher Cinema Institute in Cairo

Mohamed El-Amalawy, a 70 years old film projectionist had found his beloved daily routine in Rio Cinema Theater; The oldest cinema in Port-Said city on the Mediterranean Sea. Now days, The cinema is completely neglected after digital film has taken over, and he is still trying to keep that routine till the last minute.

وعد

وثائقي | ١٥ دقيقة | فلسطين ٢٠١٧

إخراج: محمد شلودي

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

وعد، فتاة مقدسية تدرس التصوير الفوتوغرافي في جامعة إسرائيلية تقرر البقاء بعيدة عن السياسة ولكن نظرات زملائها تبقى تطاردها. وعد تقف مدافعة عن هويتها الوطنية من خلال عملها حتى اللحظة التي تشهد فيها مدينة القدس حدثاً سياسياً فريداً فتذهب وعد لالتقاط بعض الصور التي لها مفاهيم سياسية، فيبقى ظل الاحتلال يطاردها ومن ثم تستمر في مشاريعها لإثبات هويتها الوطنية بشكل غير مباشر.



Wa'ad

Documentary | 15min

Palestine 2017

Directed By: Muhammad Shalodi

Dar Al-Kalima University

College of Arts and Culture

Wa'ad is a Maqdisi student enrolled in an Israeli University to study photography. She decides to stay away from politics, but her colleagues' looks haunts her projects. she stands to defend her national identity through her work. up to the moment the city of Jerusalem witnesses a unique political event, she goes to shoot some photos that have political concepts. The shadow of Occupation keeps following her, hence she goes on her projects to prove her national identity indirectly.



السلام الكلي

وثائقي | ٢٠ دقيقة | الجزائر ٢٠١٨

إخراج: بوغرفة عبدالله منصور

المعهد العالي لمهن فنون العرض
والسمعي البصري.

صيد السمك هو متعة، وعمل، ورياضة،
وحب، وهواية، وراحة، وملاذ...

The Total Peace

Documentary | 20min | Algeria 2018

Directed By: Bougherraf

Abdallah Mansour

ISMAS

Fishing is fun, business, sport, love,
hobby, comfort and shelter...



بريق وسط الصحراء

وثائقي | ١٣ دقيقة | فلسطين ٢٠١٨

إخراج: عبير كعابنة

جامعة بيرزيت

بأسلوب رسدي، يعرض هذا الفيلم الوثائقي
حياة مجموعة أطفال لا يتجاوز اعمارهم العشر
سنوات من عائلة بدوية في منطقة الأغوار
الفلسطينية. يُظهر الفيلم مرحلة الطفولة
القاسية، لكن رغم قساوة حياتهم إلا أنهم
يصمدون في أراضيهم الواقعة تحت السيطرة
المباشرة للاحتلال الإسرائيلي.

A Luster in Middle Desert

Documentary | 13min

| Palestine 2018

Directed By: Abeer Ka'abneh

Beirzeit University

This documentary presents the life of
a 10 years old children from a Bedouin
family in the Palestinian Valley area.
The film depicts the harsh childhood,
but despite the harshness of their lives,
they are resisting in their land under the
direct control of the Israeli Occupation.



هوية

٢٠١٨ | وثائقي

١٤ دقيقة | فلسطين

اخراج: دانيا عساف

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

تتمحور قصة فيلم الهوية حول امرأة مقدسية متزوجة من رجل يحمل هوية ضفة خضراء اللون ١٩٦٧ ، تعيش في الضفة الغربية مع زوجها وأولادها تكتشف انها بحاجة الى تجديد هويتها المؤقتة للسماح لها بالدخول الى القدس والذهاب الى عملها ، وكل هذا يحتاج منها أن تسكن في القدس بعيدا عن أسرتها وزيارتهم يوم واحد في الاسبوع فقط مع تشديد المراقبة عليها .

Identity

Documentary | 14:00 min

Palestine 2018

Directed By: Dania Assaf

Dar al-Kalima University

College of Arts & Culture

The story of the film revolves around a Maqdisi woman (from Jerusalem) who is married to a man holding a West Bank Green ID (1967). She lives with her husband and children in the West Bank. She finds out that she needs to renew her temporary identity in order to enter Jerusalem and go to work. In order for all of this to happen, she needs to live in Jerusalem away from her family and she can only visit them once in a week under severe control.



بنت البلد

وثائقي | ٥:٣٠ دقيقة | فلسطين ٢٠١٨

اخراج: لؤي عواد

كلية دار الكلمة الجامعية

للفنون والثقافة

الآء الدايه، امرأة فلسطينية تبلغ من العمر ٢٠ عاماً عاشت في القدس معظم حياتها تقاتل من اجل حقوقها وحقوق جميع الفلسطينيين. الآء كسرت قاعدة مشاركة النساء في السياسة وقد عانت نفسياً وجسدياً على حد سواء بسبب الاحتلال القمعي.

I Am A Native

Documentary | 5:30 min

Palestine 2018

Directed By: Luay Awwad

Dar al-Kalima University

College of Arts & Culture

Ala' Al Dayeh, a 20 year old Palestinian woman who lived in Jerusalem most of her life fighting for her rights and the rights of all Palestinians. She breaks the norms of women being involved in politics. She has suffered both mentally and physically due to the oppressive occupation.

SHORT FICTION FILMS FROM THE WORLD : WOMEN AND FAMILY

افلام روائية قصيرة من العالم: المرأة والعائلة

غير قادر على الطيران

روائي | ١٠:٤٤ دقيقة | بولندا 2018
إخراج: مايكل وجتاسك
مدرسة السينما الوطنية في لودز

طفل في العاشرة من عمره مع والدته يتوقف عند شقة رجل كبير السن يحتاج إلى المساعدة . يفهم الصبي أنه من الآن فصاعدًا ستكون علاقته مع والدته محدودة نوعًا ما . هل سينجح في هذا الوضع الجديد؟



FLIGHTLESS

Fiction | 10:44 min | Poland 2018
Directed By: Michal Wojtasik
National film school in Lodz

A ten years old with his mom stops by an apartment of an old gentleman who requires assistance. The boy needs to understand that from now on the relation with his mom will be somewhat limited. Will he makes it in this new situation?

THURSDAY الخميس

4.4.2019 09:30



لا تحبني

روائي | ١٩:٠٦ دقيقة | هنغاريا ٢٠١٧

إخراج: ليلي فينيفسي

جامعة Eötvös Loránd

يركز الفيلم على تأملات ومشاعر إيدينا، وهي أم عزباء مع عودة الأب من أجل بناء الأسرة التي يحتاجها طفلها.

Love me not

Fiction | 19:06 min | Hungary 2017

Directed By: Lili Fenyvesi

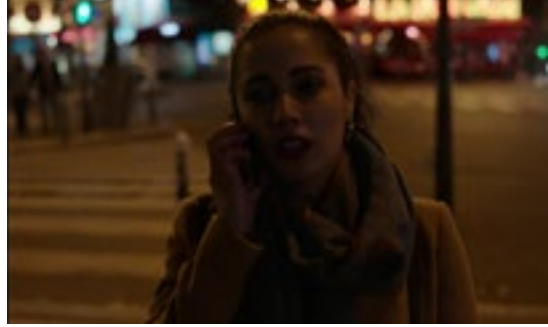
Budapest at ELTE Film Studies

The film presents the life of Edina, a single mother. The storyline begins with the father coming back in order to build the family that the child needs. The emphasis of the film is on the sentiments and contemplation of Edina

عندما يأتي الليل

روائي | ١٨:٢٧ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧
إخراج: يوسف ناتان مشراف
جامعة (La Femis) الفرنسية

هاجر، والبالغة من العمر ٢٦ عامًا، جاءت إلى فرنسا لبضعة أيام مع زوجها رجل أعمال والبالغ من العمر ٦٥ عامًا. يدفعها عدم الارتياح لزوجها إلى ترك العشاء والمشى في شوارع باريس.



When the Night Comes

Fiction | 18:27 min | France 2017
Directed By: Youssef Nathan Michraf
La Femis

Hajar 26 years old, arrives to France for few days with her husband, a 65 years old businessman. Her uneasiness in her couple pushes her to leave a diner and to walk on the streets of Paris.



يوم الأم

روائي | ١٥:٠٠ دقيقة | هنغاريا ٢٠١٨
إخراج: دوركا فيرمس
جامعة Eötvös Loránd

لم تكن العلاقة سهلة بين جولي وامها، لذا ليس من السهل اخبار الام عن علاقة ابنتها مع ريكا خلال دعوتها على العشاء.

Mother's day

Fiction | 15:00 min | Hungary 2018
Directed By: Dorka Vermes
Eötvös Loránd University (ELTE)

Juli and Réka have decided to take their relationship to the next level. They are waiting for Juli's mother for dinner so they can tell her the news.

This is not gonna be easy as Mari has always been critical towards her daughter.



دوامة الخيل

روائي | ٢٢:٥١ دقيقة | بولندا ٢٠١٧
إخراج: باتريسيا بولكوفسكا
مدرسة السينما الوطنية في لودز

خلال عطلة نهاية الأسبوع الأخيرة قبل عيد الميلاد، تحضر كاما ابنتها توسيا البالغة من العمر سبع سنوات، والتي تعيش مع والدها، إلى مركز تجاري. ترغب كاما في تعويض غيابها عن حياة ابنتها توسيا خلال هذه الساعات القليلة. على الرغم من أنها تبدو سعيدة، إلا أن هناك شعور متزايد بعدم الارتياح. مع خروج الأحداث عن السيطرة، تتخذ كاما قرارا لا يقبل الجدل والذي سيكون له تأثير على علاقتها مع توسيا.

Carousel

Fiction | 22:51 min | Poland 2017
Directed By: Patrycja Polkowska
Lodz Film School

The last weekend before Christmas. Kama brings her seven-year-old daughter Tosia, who lives with her father, to a shopping mall. During these few hours Kama wants to make up for her absence in Tosia's life. Although they seem happy, there is a growing sense of unease. As the events spiral out of control, Kama makes a decision which will have an irrefutable impact on her relation with Tosia.

SHORT FICTION FILMS FROM THE WORLD : FILM AND DIGITAL

أفلام روائية قصيرة من العالم: ما بين الفيلم والديجيتال



المرأة العالقة

روائي | ٢٠:٠٥ دقيقة
كندا والمملكة المتحدة ٢٠١٨
اخراج: مادلين سيمز
وداستي مانسينيلي
جامعة يورك، تورنتو

تجد امرأة نفسها عالقة بحمام مع رجل نواياه غير واضحة بشكل كامل .

Woman in stall

Fiction | 20:05 mins
Canada/ UK 2018
Directed By: Madeleine
Sims & Dusty Mancinelli
York University, Toronto

A woman finds herself trapped in a bathroom stall by a man whose intentions are not entirely clear.



سماء صافية

روائي | ٢٠:٥٠ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨
اخراج: ماري روزيليت روبز
جامعة (La Femis) الفرنسية

جيريمي ، وهو جندي مظلي ، يعود من وسط أفريقيا بعد وفاة رفيقه سفيان بين يديه . يجد نفسه في منزل والدته التي لا تعلم كيف تساعد له ليقف على قدميه . تستأنف الحياة اليومية مسارها ببطء ولكن يبقى جيريمي مأخوذاً بموت صديقه .

Clear Sky

Fiction | 20:50 min | France 2018
Directed By: Marie Rosselet-Ruiz
La Femis

Jérémy, paratrooper, returns from Central Africa after the death of his brother in arms, Sofiane. He finds himself at his mother's house, who does not know how to help him to get back on his feet . The daily slowly resumes its course, but Jeremy remains haunted by the death of his friend

THURSDAY الخميس

4.4.2019 14:00



روسو: كذبة حقيقية عن الصيد

روائي | ٢٨:٠٢ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨

إخراج: انطونيو ميساننا

جامعة (La Femis) الفرنسية

حدث

روائي | ٥:١٥ دقيقة | بولندا ٢٠١٦

إخراج: ماجدлина بوجدو

مدرسة السينما الوطنية في لودز

تذهب أنكا وعلى مضض وبدون حماسة لقضاء العطلة مع أجدادها. تظهر الفرصة للتغلب على الملل عندما تبدأ لعب كرة القدم.

Episode

Fiction | 5:15 min | Poland 2016

Directed By: Magdalena Bojdo

Lodz Film School.

Anka reluctantly goes on holiday with her grandparents. A chance appears to beat her boredom when she starts playing football.

كليمنتي، وهو صياد من صقلية يستمر في عمله رغم كبر سنه. تتعطل حياته في اليوم الذي يجد فيه جثة لشاب لاجئ عالقاً في شباك الصيد.

Rosso : A True Lie About a Fisherman

Fiction | 28:02 min | France 2018

Directed By: Antonio Messana

La Femis

Clemente is an old sicilian fisherman who goes on working in spite of his old age. His life is disrupted the day he finds a young refugee's dead body stuck in the fishnets



موت شابان

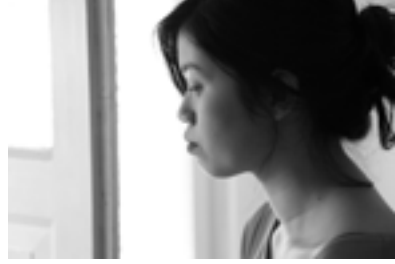
روائي | ٢٧ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧
إخراج: توماسو اوسبيرتي
جامعة (La Femis) الفرنسية

في منطقة برية طبيعية، يعيش ماثيو وفيرا أول موعد غرامي لهما، يفاجئهم والد الفتاة بحضوره ويقوم بمهاجمة الفتى. وفي نهاية هذه المعركة الشرسة، يطرح الفتى الوالد أرضاً. تطلب فيرا من الفتى أن يأخذها للرقص ولكن الفتى يهرب خائفاً.

Two youths died

Fiction | 27 min | France 2017
Directed By: Tommaso Usberti
La Femis

In a wild landscape Vera and Matteo live their first date of love. The girl's father surprises them and assaults the boy. At the end of a fierce fight Matteo knocks down the man. Vera asks the boy to take her to dance. Matteo, shaken, and runs away



عيد الفصح

روائي | ١٠:٢٣ دقيقة
جمهورية التشيك ٢٠١٧
إخراج: تشيه تشيه وو
مدرسة لندن للسينما

هاجرت أم فيتنامية إلى جمهورية التشيك من أجل تأمين مستقبل أفضل لإبنتها. وقامت باستئجار مربية تشيكية لمساعدة ابنتها على الاندماج بالمجتمع التشيكي. بدأت تشعر بالغيرة من تصرفات ابنتها، فكيف تتعامل مع ذلك؟

Easter

Fiction | 10:23 min
Czech Republic 2017
Directed By: Chih Chieh Wu
London Film School.

In order to offer a better future to her daughter, a Vietnamese mother migrated to Czech Republic. She even hired a Czech nanny to help her daughter integrate with Czech society. However, she starts to feel alienated from her daughter. How can she deal with it?



في كل مرة أراك ،
كالمرّة التي رأيتك فيها
روائي | ٥ دقائق | الصين ٢٠١٧
إخراج: لي دانهو
مركز الفن

فيلم رومانسي دافئ يحكي قصة امرأة على فراش الموت غير قادرة على الحراك، تستبدل جسدها مع جسد حفيدتها لكي تستطيع ان تخرج باحثة عن حب الطفولة الاول.

Everytime I see you, just like I saw you

Fiction | 5 min | China 2017
Directed By: lidan Hu
ArtCenter

A romance movie with warmth, which is a story about a dying heroine lying on the bed unable to move, so she exchanges her body with her granddaughter's body in order to finds her childhood's love.



الكهف

روائي | ٢٦:٤٥ دقيقة | بولندا ٢٠١٧
إخراج: كميل كروكوفسكي
مدرسة السينما الوطنية في لودز

بول مدمن ألعاب إلكترونية ذو الثلاثين عاماً، يسكن مع والدته المزعجة. يريد أن يبدأ من جديد ولكن مع والدته تصبح أكثر تعقيداً.

The Cave

Fiction | 26:45min | Poland 2017
Directed By: Kamil Krukowski
Lodz Film School

Paul is a thirty-year-old gamer. He shares the flat with his annoying mother. He wants to start from the beginning, but his relationship with his mother is far more complicated.

EXPERIMENTAL FILMS AND B&W FILMS

أفلام تجريبية و أفلام أبيض و أسود



Mariam and Natan

Fiction | 8:19 min | Poland 2018

Directed By: David Bajerski

Lodz Film School

A story about love that unite a mother and her son in a environment that is very harsh for them.

مریم و ناثان

روائي | ٨:١٩ دقيقة | بولندا ٢٠١٨

إخراج: ديفيد باجيرسكي

مدرسة السينما الوطنية في لودز

يروى الفيلم قصة الحب التي تجمع أم بابنها في ظل البيئة القاسية المحيطة بهم .

THURSDAY الخميس
4.4.2019 17:00



سايون

روائي | ٥ دقائق | بولندا ٢٠١٨
إخراج: ديفيد باجيرسكي
مدرسة السينما الوطنية في لودز

يروي الفيلم قصة حول صبي صغير مفتون بحبيبة أخيه الكبير خلال رحلة عطلة نهاية الأسبوع.

Simon

Fiction | 5 min | Poland 2018
Directed By: David Bajerski
Lodz Film School

It's a story about a young boy who is being fascinated by the girlfriend of his older brother during their weekend trip.



فنان غير معروف

وثائقي | ٧ دقائق
أفغانستان ٢٠١٧
إخراج: فازيلا اميري
جامعة يورك

بالنسبة إلى عروس طفلة تبلغ من العمر ١٧ عامًا، فإن وسيلة الإنقاذ الوحيدة من علاقتها السامة والمسيئة هو كتابة الشعر والغناء في المحطة الإذاعية النسائية الوحيدة في مدينة جلال آباد في أفغانستان.

Unknown Artist

Documentary | 7 min
Afghanistan 2017
Directed By: Fazila Amiri
York University

For a 17-year-old child bride, the only reprieve from her toxic, abusive relationship is writing and singing her poetry at the only women's radio station in the city of Jalalabad, Afghanistan.



تقنية متخصصة

تجريبي | ٦:٥٦ دقيقة | المملكة المتحدة ٢٠١٨
إخراج: ويليام سيليرز
جامعة لندن للفنون

قام وليام سيليرز ووحدة المستعمرات السينمائية بتطوير إطار عمل للسينما الاستعمارية، وشمل ذلك إجراء عمليات توليف بطيئة وعدم استخدام حيل للكاميرا والحد من حركة الكاميرا. تم عمل مئات الأفلام وفقاً لمجموعة القواعد هذه. في محاولة لاستعادة الرقصة السوداء من هذا المشروع الاستعماري، يحاول فيلم التقنية المتخصصة تحويل هذه المادة من مشهد مدروس الى مستوى معيشي.

Specialised Technique

Experimental | 6:56 min | UK 2018
Directed By: William Sellers
University of the Arts, London.

William Sellers and the Colonial Film Unit developed a framework for colonial cinema, this included slow edits, no camera tricks and minimal camera movement. Hundreds of films were created in accordance to this rule set. In an effort to recuperate black dance from this colonial project, Specialised Technique, attempts to transform this material from studied spectacle to livingness.



السيد بايلي

وثائقي | ٧:٥٣ دقيقة | كندا ٢٠١٨
إخراج: ماثيو ريبلينجر
جامعة ريجينا

لوحة تصويرية لصديق المخرج القديم. تمثل القطع المستخدمة وحالة الانحطاط في الفيلم رمزا للمعاناة بايلي من سرطان العظم، حيث تتكون من مستحلب فوتوغرافي منزلي الصنع، مواد الطباعة، وشبكات. فيبدأ السيد بايلي رحلة وجودية عبر الطائرة الضوئية المهمشة آخر أيام حياته.

Sir Bailey

Documentary | 7:53
min | Canada 2018
Directed By: Matthew Ripplinger
University of Regina

A portrait of the filmmaker's old friend. The film's surgical cutting and state of decay symbolizes Bailey's suffering of bone cancer, consisting of home made photographic emulsion, contact printing, and reticulation. Sir Bailey embarks on an existential journey through the shattering photo-chemical plane during his last day of life.



مداواة

تجريبي | ٢:٣٧ دقيقة | فلسطين ٢٠١٧
إخراج: إبراهيم حنضل
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون
والثقافة

الشعور بالوحدة والأشياء تتحول من الجانب
المشرق الى الظلام دون تفسير، مشاهدة أفعال
الناس وردود أفعالهم. تتغير الامور والعوالم و
يجب ألا نستسلم أبداً لأن الحياة لا تتوقف أبداً.

Therapy

**Experimental | 2:37
min | Palestine 2017**
Directed By: Ibrahim Handal
**Dar Al-kalima university
college of arts and culture.**

Feeling loneliness while things are
changing from the bright side to the
darkness without explanation, seeing
how people around act and react.
Things change we should never give
up cause life never stop.



فترة إزدهار

روائي | ١٨:٢٧ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨
إخراج: ايمانويل فريس
جامعة (La Femis) الفرنسية

قصة قرد يحلم بالغزلان في بلدة فارغة و يحلم
بشبح قادم إليهم.

Bloom

Fiction | 18:27 min | France 2018
Directed By: Emmanuel Fraisse
La Femis

A monkey dreaming of deers in a empty
town and of a ghost who's coming to
them.

ألدا

٢٠١٦ روائي | ٧:٢٢ دقيقة | جزر فارو
إخراج: فرانكلين هنريكسن
مدرسة السينما الوطنية في لودز

عندما يموت زوج ألدا في رحلة صيد طويلة على مركبة شراعية، تدخل الدا في حالة حزن شديدة. يتم دفن تابوت فارغ بينما يستريح بوجي في قاع البحر. حب ألدا للبحر يصبح أكثر تخوفاً تزامناً مع ازدياد قوة رغبتها في الخروج من البلاد.



Alda

Fiction | 7:22 min |

Faroe Islands 2016

Directed By: Franklin Henriksen

Polish National Film school

When Alda's husband dies on a long distance fishing sloop she is in a great sorrow. An empty coffin is buried while Bogi is resting on the bottom of the sea. Her love for the sea becomes more apprehensive though her desire to leave the country grows stronger.



السمك عندي

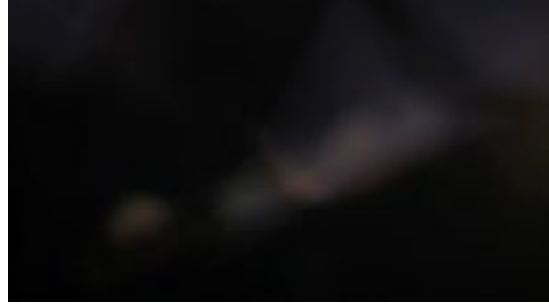
تجريبي | ٨:٠٨ دقيقة | بولندا ٢٠١٨
إخراج: كلوديا فولجا
مدرسة السينما الوطنية في لودز

السمك يصبح كائن والكائن يصبح غذاء. يتناول الإنسان الطعام على إنسان آخر. «السمك عندي» هو انطباع وثائقي، مستوحى من حفل (Body Sushi). إنها مأدبة غير عادية حيث يستمتع الضيوف بتذوق السوشي على عارضين عرايا.

Fish On Me

**Experimental | 8:08
min | Poland 2018**
Directed By: Klaudia Folga
**The Leon Schiller National
Higher School of Film,
Television and Theatre in Łódź**

The fish becomes an object. The object becomes food. The food is eaten by a Human being on another Human being. «Fish on me» is a documentary impression, inspired by the ceremony of Body Sushi. It is an unusual banquet in which the guests savour sushis arranged on naked models.



إعادة تعيين

تجريبي | ٠٣:١٥ دقيقة | فلسطين | ٢٠١٧
إخراج: نائل العزة
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون
والثقافة

حينما يقع الظلم على مجتمع، تصل حالة افرادها الى مرحلة ما قبل الانفجار والغليان، وهو ما يحاول الفيلم عكسه.

Reset

**Experimental | 03:15
| Palestine | 2017**
Directed By: Thaer ALAZA
Dar Alkalima

When injustice falls on a society, its members reach the pre-explosion and effervescence point, the thing which the film is trying to illustrate.

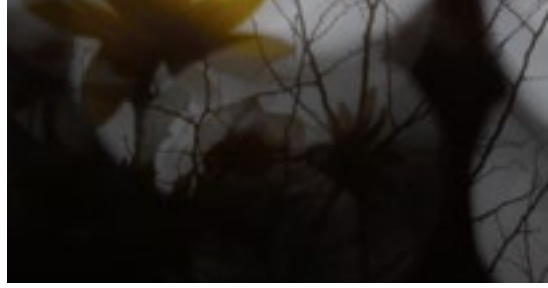
خروج

تجريبي | ٣:٠٢ دقيقة | فلسطين ٢٠١٧

إخراج: آلاء داية

كلية دار الكلمة الجامعية للفنون
والثقافة

خروج فيلم تجريبي شاعري، تُظهر به المخرجة شعورها الذي تتبادلته مع أرواح الفلسطينيين المدفونين بمقبرة ماميلا التي صادر الاحتلال الإسرائيلي أكثر من ٩٠٪ من أراضيها وحولها لمرافق وحدائق عامة لخدمته. فالفيلم تدور أحداثه بمحاولات خروج الروح من تحت الأرض ويحثها عن القبور بالمكان، وينتهي برجع الروح لما تبقى من المقبرة.



Exit

Experimental | 3:02

min | Palestine 2017

Directed by: Alaa Dayeh

**Dar Al-kalima university college of
arts and culture**

Exit is a poetic experimental film showing the emerging of the feelings of a Palestinian woman with the souls of the Palestinians buried in Mamilla cemetery, the one which the Israeli occupation has confiscated more than 90% of its land and its surroundings for public facilities and parks. The film revolves around the attempts to get the soul out of the ground and search for graves in place, and ends with the return of the soul to the what left of the cemetery.



حيطة في الدهيشة

تجريبي | ٢:١٥ دقيقة | فلسطين ٢٠١٧

إخراج: وسام الجعفري
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون
والثقافة

إذا تم وضع الكاميرا على أي حائط في الدهيشة
سيكون مثل هذا الفيلم

Wall in Dehaishah

Experimental | 2:15
min | Palestine 2017

Directed by Wisam Aljaafri
Dar Alkalima

If the camera is set on any wall in
Deheishah, it will be like this film.



كاميرا الفيديو الخاصة

ببالازستو

٢٠١٨ روائي | ١٤:٣٢ دقيقة | هنغاريا

إخراج: كولوس بولا
جامعة (Eötvös Loránd)

في أواخر التسعينيات من القرن الماضي، تندهور
حالة عائلة بالاز أمام كاميرا الفيديو المنزلي
الجديدة التي حصل عليها بمناسبة عيد ميلاده
الثامن.

Handycam for Balázsto

Fiction | 14:32 min | Hungary 2018

Directed By: Kolos Bolla

Eötvös Loránd Tudományegyetem
ELTE

In the late '90s Balázst's family is falling
apart in front of his brand new VHS
camera he got for his 8th birthday.

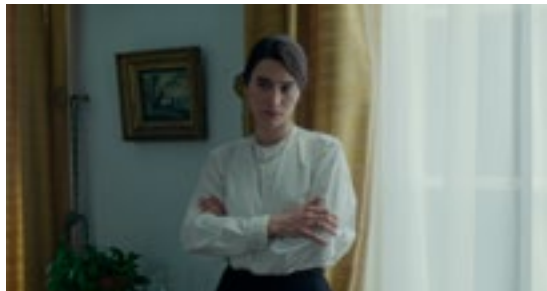
SHORT FICTION FILMS FROM THE WORLD : IDENTITY

أفلام روائية قصيرة من العالم :
الهوية بأشكال مختلفة

تنوعات شبخ

روائي | ١٧:٤٠ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧
إخراج: ماثيو كوفمن
جامعة (La Femis) الفرنسية

في إحدى الليالي يسمع الملحن روبرت شومان
ملائكة تملي عليه لحن إلهي . فيبدأ في تكوين ما
تأليف آخر أعماله الموسيقية ، تنوعات شبخ .



Ghost Variations

Fiction | 17:40 min | France 2017
Directed By: Mathieu Kaufmann
La Femis

One night the composer Robert Schumann hears angels dictating him a divine melody. He starts to compose what will be his last work, the Ghost Variations

FRIDAY الجمعة
5.4.2019 09:30



دقلة نور

روائي | ١٩:٠٠ دقيقة | فرنسا

إخراج: سفيان هليس

جامعة (La Femis) الفرنسية

يرتدي إسماعيل بفخر خوذته الزرقاء ويحلم
ببناء المدن . العمل الوحيد المتاح في موقع البناء
هو تغطية مكان عمل رياض كحارس أمن
ورعاية كلب المراقبة ليبتون ، لتبدأ المشاكل . . .

Deglet Nour

Fiction | 19:00 min | France 2017

Directed By: Sofiane Halis

La Femis

Ismael wears proudly his blue helmet
and dreams about building cities. The
only work available at the construction
site is covering Ryad's shift as a security
guard and caring for Lipton, the
watchdog. Trouble soon arises...

جفنا الصغيرة

روائي | ٢١:٠٠ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧

إخراج: لورانس فالين

جامعة (La Femis) الفرنسية

في عام ٢٠٠٩، كانت الحرب السريلانكية في أسوأ حالاتها. على بعد ١٠,٠٠٠ كم وفي حي (تاميل) في باريس، يرى سيلان حياته تتغير.



Little Jaffna

Fiction | 21:00 min | France 2017

Directed By: Lawrence VALIN

La Femis

In 2009, the Sri Lankian War was at its worst. 10,000 km in the Tamoul neighbourhood of Paris, Seelan sees his life change



مناطق

روائي | ٢٥:٥٦ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨
إخراج: عزالدين قصري
جامعة (La Femis) الفرنسية

يروى الفيلم قصة إبراهيم، وهو ميكانيكي جزائري يعيش في فرنسا ويحلم بالسفر الى أمريكا مع ابنه. يواجه مشكلة مع الشرطة أثناء محاولته الحصول على جواز سفر فرنسي مما يتوجب عليه الإختباء في الجالية الجزائرية في باريس. ويبدأ هناك بالبحث عن هوية تقوده الى الجزائر.

TERRITORIES

Fiction | 25:56 min | France 2018
Directed By: Azedine Kasri
La Femis

The film follows Brahim, an algerian mechanic living in france who dreams to travel to the U.S. with his son. While trying to obtain a french passport, he gets in trouble with the police and has to hide in the Algerian community of Paris. There he begins an identity quest that will lead him to Algeria



آلاف الأغاني

روائي | ٢٢:٥٢ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨
إخراج: كيفين تي
جامعة (La Femis) الفرنسية

ألين، وهي امرأة آسيوية في منتصف العمر تعيش روتيناً يومياً كثيباً بين وظيفتها في وحدة لتعبئة حقائب اليد ومنزلها في أحد ضواحي باريس، إلى حين أن يأتي حدث غير متوقع في إحدى الليالي ليعطل هذا الروتين.

Thousands of songs

Fiction | 22:52 min | France 2018
Directed By: Kévin Té
La Femis

Aline is a middle age Asian woman living a gloomy daily routine between her job with a handbag packing unit and her home in a suburban neighborhood of Paris, when one night an unexpected event comes to disrupt her.

SHORT FICTION FILMS FROM THE WORLD :

BIZARRE

أفلام روائية قصيرة من العالم : غريبة عجيبة



آلة الزمن

وثائقي | ٢٦ دقيقة | بولندا ٢٠١٧

إخراج: جان بونوفسكي

مدرسة السينما الوطنية البولندية

يعيش فنان شارع يبلغ من العمر ٥٥ عامًا من بولندا في لندن وحيداً. يقرر والديه زيارته بعد عدة سنوات من الانفصال. يريد الرجل الاستفادة من الفرصة لحل نزاع قديم مع والده، غير مدرك أن المشكلة الحقيقية أعمق بكثير.

Time machine

Documentary | 26 min | Poland 2017

Directed By: Jan Bujnowski

The Polish National Film in Lodz

A lonely 55-year-old street artist from Poland lives in London. His parents decide to visit their son after many years of separation. The man wants to take advantage of the chance to resolve an old conflict with his father, not realizing that the real problem is much deeper.



التوربينات

روائي | ١٢ دقيقة | فرنسا ٢٠١٧

إخراج: جريجور شوفو

جامعة (La Femis) الفرنسية

زوجين شابين تزوجا للتو وفي طريقهما إلى شهر العسل. أثناء القيادة في مزرعة للرياح، تتعطل سيارتهم فجأة بجوار إحدى آلات التوربينات الهوائية. شعور غريب سوف يؤثر على اتحادهم.

Turbine

Fiction | 12 min | France 2017

Directed By: Gregoire Chauvot

La Femis

A young Just married couple is on its way to their honeymoon. Driving through a wind farm, their car suddenly breaks down, right next to one of the wind turbine machines. Its strange aura will strain their union.

FRIDAY الجمعة
5.4.2019 17:00



يبقى الرمل فقط

روائي | ٢٢:١٨ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨
إخراج: انطونيو ميساننا
جامعة (La Femis) الفرنسية

يبب يجب أن يموت ، هذا ما قاله الأطباء . لكن ييب لا يريد أن يموت في المستشفى ، إنه يريد أن يعيش في الصحراء ، كما تعيش الأفيال . بالقرب من الحدود ، حيث تحطمت سيارته وعثرت عليه دانيا واوصلته . هذه هي الطريقة التي من خلالها أخذته دانيا إلى المكان الذي يريد الإختباء فيه .

Only Sand Remains

Fiction | 22:18 min | France 2018
Directed By: Antonio Messana
La Femis

Pep must die. That's what doctors said. But pep doesn't want to die in a hospital. He wants to live in the desert, like elephants do. Close to the border, he smashes his car out of the road. That's how Dania gives him a lift. That's how she takes him where he wants to disappear.

الرجل والحفاظ

روائي | ٠٩:٢٥ دقيقة | الدنمارك ٢٠١٧
إخراج: ماريا جولدبراندو تورغار
كوبنهاجن للسينما والتصوير

تدور أحداث هذا الفيلم حول رجل مسن يتعافى من مرض يصيب الإنسان عندما يتقدم بالسن . إنه في مرحلة يحتاج فيها إلى قبول هذا المرض ، وبالتالي يقبل أيضاً أنه أصبح عجوزاً .

The Man and The Diaper

Fiction | 09:25 min | Denmark 2017
Directed By: Maria
Guldbrandsø Tórgarð
Copenhagen Film and Photography

This film is about an elderly gentleman who has retrieved an illness that comes with getting older. He is on a journey, where he needs to accept this illness, and therefore also accept that he is becoming old.



المنعزل

روائي | ٠٣:٢٩ دقيقة | البرتغال ٢٠١٧
إخراج: أنا لاديسلاو
جامعة (La Femis) الفرنسية

الحياة اليومية لرجل وحيد و المليئة بواقع مزيف يعيشه بشكل مرتبك و بحميمية و قبول ظاهري و عدم وجود اتصال حقيقي مع الآخرين .

Lone Like

Fiction | 03:29 min | Portugal 2017
Directed By: Ana Ladislau
La Fémis

A man's everyday lonely life covered by the fake reality he is living in, confused with real affection and virtual acceptance, having no real contact with other people



عجز

روائي | ٦:٤٣ دقيقة | بولندا ٢٠١٧
إخراج: توم جاسوسكي
مدرسة السينما الوطنية البولندية

شين غارقة ما بين الواقع والأحلام . تحاول التعامل مع المسؤوليات اليومية غير متأكدة إذا كانت ما تراه حقيقياً أم لا .

Paralysis

Fiction | 6:43 min | Poland 2017
Directed By: Tom Sajewski
The Polish National Film in Lodz

Shin is caught between dreams and reality. She tries to cope with everyday responsibilities, not being sure, if what she sees is real or not.



كوكب الأرض

روائي | ١٥:١٥ دقيقة | بولندا ٢٠١٨

إخراج: أنيا موراوويك

السينما الوطنية البولندية في لودز

الحرارة والغبار والأوساخ . تقضي إيوا بشكل غريب ظهر يوم أحد هادئ ومشمس مع ابنها البالغ من العمر ٦ سنوات وزوجها في سوق سيارات مزدحم وصاخب في ضواحي وارسو . يحصل حادث بينما يحاول زوجها الترفيه عن العائلة وبينما هي تحاول منهكة الفرار من المكان . هل سينجو أحد من هذا الجحيم ؟

Planet Earth

Fiction | 15:15 min | Poland 2018

Directed By: Ania Morawiec

The Polish National Film School in Łódź.

Heat, dust and dirt. Ewa is spending strangely calm and sunny Sunday afternoon with her 6-year-old son and her husband at a crowded and loud car market in the suburbs of Warsaw.

While her husband is trying to entertain the family with the event she - being exhausted - is trying to escape the place. An accident takes place. Will anyone survive this hell?



أكل لحوم البشر

روائي | ١٧:٠٠ دقيقة | فرنسا ٢٠١٨

إخراج: بابتيست درايبو

جامعة (La Femis) الفرنسية

سلسلة جبال الفوج ، فرنسا ١٩٨٢ . تم اتمام الشرطة جين ، الطموحة والتزينة التي لا ترضى بالفساد في صفقة غامضة بين المشرف عليها بول بلمارت ، والاخوة جوتوفسكي ، الثلاثة متسكعين من جبال الفوج والذين قاموا بسرقة ٥٠ ألف فرنك .

The Maneater

Fiction | 17:00 min | France 2018

Directed By: Baptiste Drapeau

La Femis

Vosges Mountain Range, France, 1982. Jane is an ambitious and incorruptible cop. She gets pulled into a murky deal between her superior Paul Belmont and the Gutowski Brothers, three bums from the Vosges mob who just robbed 50 000 francs.

فريق ترجمة نصوص الأفلام

محمد منصور

صفية جادالله

رانيا سلاودة

أمير زبانة

وفاء بلبول

الاء الداية

ابراهيم حنضل

شيماء شكارنة

عدي صابا

نور سالم

مدير المهرجان

سائد أنضوني

المدير الفني

مجدى العمري

منسقة المهرجان

كرستينا زهران

منسقي انتاج

شيماء عواوده

رنا ابوشخيدم

ترجمة

تالا الشمالي

فريق الإنتاج السمعي بصري

محمد المغربي

معن زواهره

لؤي عواد

أنس مرة

نور ابو كمال

تدقيق لغة انجليزية : هانا جونس

تدقيق لغة عربية : وفاء ابراهيم

دعم تقني

جورج السعدي

رامي فرارحة

ثائر العزة

تصميم جرافيك

سامي زعرور

صحافة واعلام

تمارا مصلح



سوشال ميديا

عبد الرحمن زبون

أيمن الصيفي

Festival Director

Saed Andoni

Artistic Director

Majdi El-Omari

Festival Coordinator

Christina Zahran

Production coordinators

Shayma' Awawdeh

Rana Abushkhaidem

Translation

Tala Shamali

Proofreading English: **Hannah Johns**

Proofreading Arabic: **Wafa Ibrahim**

Technical Support:

George Alsadi

Rami Fararjeh

Thaer Al Azzeh

Media

Tamara Musleh

Social Media :

Abedulrahman Zboun

Ayman Sayfi

Film Subtitle Translators Team

Mohammad Mansour

Safia Jadallah

Rania Salawadeh

Ameer Zabaneh

Wafaa Balboul

Alaa Dayeh

Ibrahim Handal

Shaima Shakarneh

Oday Sababa

Noor Salim

Audio-Visual Production

Muhammad Moghrabi

Ma'an Zawahreh

Luay Awwad

Anas Murra

Noor Abu Kamal

Graphic Design

 **@sami.zarour**





National film school in Lodz
مدرسة السينما الوطنية في لودز- بولندا



La Femis
جامعة (La Femis) الفرنسية



London Film School
مدرسة لندن للسينما



The University of the West of London
جامعة غرب لندن



AlQuds University
جامعة القدس



SAE-Jordan
الكلية الأسترالية للإعلام- الاردن



Notre Dame University-Louaize
جامعة سيده اللويزة



Dutch Film Academy
أكاديمية السينما الهولندية



Higher Cinema Institute in Cairo
المعهد العالي للسينما- القاهرة



filmakademie baden-wuerttemberg germany
أكاديمية السينما في بادن فورتمبيرغ- ألمانيا



Beirzeit University
جامعة بيرزيت



ISMAS
المعهد العالي لمن فنون العرض والسعي البصري



**Dar Al-kalima university
college of arts and culture**
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة



University of the Arts, London
جامعة لندن للفنون



film university of regina
جامعة ريجينا للأفلام



ArtCenter
مركز الفن



York University, Toronto
جامعة يورك، تورنتو



**Eötvös Loránd
Budapest at ELTE Film Studies**
جامعة Eötvös Loránd

شكر خاص :

Special Thanks to:

طارق أبو سلامة

Tareq Abu Salameh

انجرد خوري

Engred Khoury

حافظ عمر

Hafez Omar

عصام مراد

Issam Mourad

ندى العمري

Nada El-Omari

كلويه لافلو

Chloe Lavlou

باسيا يوربان - نينو

Basia Urban-Nino

رولاند فيغ

Roland Vegh

طلاب برنامج الأفلام في كلية دار الكلمة الجامعية

Film Program Students at Dar Al-Kalima University

College of Arts and Culture

